

# BID AMERICA

Revista del Banco Interamericano de Desarrollo

Enero-Febrero 1999

Universitarios hondureños ayudan  
a desenterrar repuestos sanitarios



## Hora de Reconstruir

Las lecciones del  
huracán Mitch

### PUNTO DE VISTA

**1 Esta vez, hagámoslo bien**

### ENFOQUE

**3 Hora de reconstruir**

Las lecciones del huracán Mitch

**5 Apenas un techo**

**6 ¿Lección aprendida o lección ignorada?**

**7 Sed en una inundación**

**8 Campos sin tierra**

**9 Una vida aún más dura**

**10 Un futuro basado en la solidaridad**

### NOTICIAS

**12 Créditos contra crisis financieras**



El BID aprobó un récord de 10.000 millones de dólares en préstamos en 1998. Ver nota en la página 15.

**13 El BID nombra a una nueva vicepresidente**

**14 Perú logra apoyo contra la droga**

**15 Récord de préstamos del BID en 1998**

**16 1.800 maestros, una sola aula**

**18 De páramo a tierra prometida**

### IDEARIO

**20 Hogares humildes movilizan mercado**

**21 Nueva plomería para las bolsas de valores**

**22 La geografía y el destino económico**

### CIFRAS QUE HABLAN

**23 Barreras telefónicas**

### EXPRESIONES

**24 La trama de una tradición cultural**

### PROYECTOS

**26 Créditos recientes**

### PROTAGONISTAS

**29 Un alcalde memorable**

**Entre todos.** Estudiantes universitarios de Tegucigalpa recuperan tubos de la empresa hondureña de obras sanitarias luego de que el principal galpón de la firma quedó tapado por el lodo tras el huracán Mitch. Jóvenes como éstos ayudaron al gobierno a rescatar piezas y materiales por valor de 5 millones de dólares necesitadas con suma urgencia para reparar el sistema de agua potable de la capital. Notas a partir de la página 3.

— Foto de David Mangurian, BID



## LIBRETA DE APUNTES



Funcionarios del BID evalúan los daños en Tegucigalpa.

# Tenaz optimismo

**L**A CATASTROFE QUE AZOTO A América Central en octubre conmocionó al BID, especialmente al personal familiarizado con el istmo. Muchos empleados del Banco han trabajado duro en proyectos dirigidos a ayudar a los países de la región a crear una vida mejor para sus pueblos. Les preocupaba la suerte corrida

por colegas y amigos y lamentaban la pérdida de muchos años de esfuerzos.

La experiencia fue particularmente desgarradora para los integrantes de la misión de emergencia del BID que llegó a Tegucigalpa unos días después del paso del huracán. Fueron testigos de escenas que jamás podrán olvidar.

“El panorama en la ciudad era dantesco”, recuerda Chris Jennings, especialista en agua y saneamiento. “Había gente cavando lodo en sitios donde sólo días antes se levantaban sus hogares”.

En un refugio improvisado en un complejo deportivo, Dana Martin, del departamento legal, encontró una mujer aferrada a un televisor, probablemente el único bien que pudo salvar de las inundaciones y deslizamientos que dejaron a un millón de personas sin hogar en toda Honduras.

“A uno se le rompía el corazón de tan sólo ver ese lugar”, comenta.

Sin embargo, incluso bajo los escombros, la misión del BID también notó sólidos cimientos de optimismo en el pueblo hondureño.

“Perdieron todo, pero todavía tenían un espíritu positivo”, dice Hugo Villarreal, especialista en agricultura. “La gente parecía tan feliz cuando uno hablaba con ellos. Yo habría estado llorando”.

BIDAMERICA Volumen 26 No. 1-2

**EDITOR:** Roger Hamilton  
**EDITOR ASOCIADO:** Paul Constance  
**EDITOR, EDICION EN ESPAÑOL:** Peter Bate  
**EDITORA ADJUNTA:** Claudia Estrada  
**EDITORA ON-LINE:** Iris del Carpio  
**DISEÑADORA:** Cecilia Jacobson  
**CORRESPONSAL:** David Mangurian  
**FOTOGRAFO:** Willie Heinz

BIDAmérica cubre las tendencias del desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo. Se publica 10 veces al año en castellano e inglés.

Las versiones electrónicas editadas en inglés, castellano, francés y portugués, aparecen en la dirección de Internet <http://www.iadb.org/exr/idb/indexesp.htm>. Todo el material allí incluido puede ser reproducido si se lo atribuye a BIDAmérica.

**¿Comentarios?** Por favor envíelos a nuestra sección editorial, ya sea por correo electrónico a [editor@iadb.org](mailto:editor@iadb.org) o a la dirección que aparece al pie de esta columna.

Pueden solicitar suscripciones gratuitas a BIDAmérica a la librería del BID: IDB Bookstore E-0105, Office of External Relations, 1300 New York Ave. N.W., Washington, D.C., 20577, USA. Tel : (202) 623-1753, fax (202) 623-1709. Correo electrónico: [idb-books@iadb.org](mailto:idb-books@iadb.org).

# Esta vez, hagámoslo bien

Por EDMUNDO JARQUIN

**“Quiero evitar que el sistema capitalista global se autodestruya”.**

El célebre inversor internacional George Soros, en su reciente libro “La Crisis del Capitalismo Global”. Soros reconoce que ha perdido cientos de millones de dólares en los mercados emergentes desde que estalló la crisis asiática en 1997.

**“A pesar de que muchos miran las vidrieras, no tienen los recursos necesarios para comprar”.**

Richard Grimmett, analista de tráfico internacional de armas del Servicio de Estudios del Congreso de EE.UU., en un artículo del New York Times del 3 de diciembre, explicando porqué no se desató una carrera armamentista en América Latina luego de que Washington relajara sus restricciones sobre ventas de armamento a la región.

**“Tenemos un imperativo social de trabajar juntos para lidiar con esta desigualdad básica”.**

El presidente de la Microsoft Corp., Bill Gates, en un artículo del Washington Post del 2 de diciembre sobre su donación de 100 millones de dólares para inmunizar a niños en países en vías de desarrollo contra las principales enfermedades infantiles.

**“Si la corrupción pudiese ser medida, probablemente podría ser eliminada”.**

Vito Tanzi, economista del Fondo Monetario Internacional, citado en la edición del 31 de diciembre de AméricaEconomía. Tanzi apuntaba que los sobornos pagados en dinero efectivo representan sólo una parte del fenómeno de la corrupción.

**“El adversario ya no es el estado, sino la sociedad moderna”.**

Soledad Loaeza, del Instituto de Estudios Internacionales del Colegio de México, en el diario The Christian Science Monitor del 21 de enero, comentando la visita a México del Papa Juan Pablo II.

**L**AS ABRUMADORAS PERDIDAS humanas y materiales causadas por el huracán Mitch han generado un flujo masivo de ayuda internacional para Honduras y Nicaragua. Parte de ese auxilio se ha destinado a ayudar a la gente a capear la emergencia y un monto mucho mayor será usado para reconstruir las devastadas economías.

Pero, ¿cómo se usará la ayuda futura? Si la reconstrucción deja a estos países exactamente donde estaban antes del huracán, se habrá perdido una gran oportunidad. Ambos ya eran muy pobres. Un pasado de guerras civiles, intervenciones extranjeras, revoluciones y dictaduras ha dejado muy frágiles a sus sistemas democráticos. Sus instituciones de gobierno siguen plagadas de favoritismo, corrupción e ineficiencia. El aún modesto sector privado refleja las fallas y conductas corruptas de la esfera pública.

Estos países han sido víctimas de catástrofes causadas tanto por el hombre como por la naturaleza. Ambos tipos de desastres están interrelacionados porque aunque los naturales no se pueden evitar, sus efectos se ven magnificados por la acción humana.

Por ejemplo, tras el sismo que arrasó Managua en 1972, el entonces dictador de Nicaragua, Anastasio Somoza, dijo que el cataclismo presentó “una revolución de oportunidad” porque abría camino para una inversión masiva y a los flujos de ayuda externa para financiarla. Pero las “oportunidades” fueron a parar a los bolsillos de Somoza y sus compinches. Siete años más tarde se produjo otro tipo de revolución, desatando una guerra civil con participación estadounidense y soviética. A dos décadas de ese estallido, el ingreso per cápita

nicaragüense está al mismo nivel en que hace 40 años.

Si esperamos romper el ciclo de desastres naturales y humanos, será necesario canalizar la ayuda internacional a estos países con mucho más cuidado que en el pasado. Aunque no se puede condicionar la asistencia humanitaria, el proceso de reconstrucción a largo plazo debe partir de la premisa de que los tradicionales programas de ayuda para la reconstrucción no darán resultado.

Sabemos, por ejemplo, que gran parte del daño causado por el huracán se debió a la extensa deforestación. Por lo tanto, la comunidad internacional debe ayudar a promover la reforestación masiva en estos países e

que crean orden, seguridad y confianza, como los organismos judiciales y los entes reguladores. La peor cosa imaginable sería si una administración ineficiente o corrupta de la ayuda ahondara la desconfianza de los centroamericanos en sus instituciones democráticas. De manera similar, los recursos deben ser gastados donde más se los necesita. Deben reservarse para reconstruir distritos humildes, no para los vecindarios de clase media y alta.

Debe ser, además, una ocasión para racionalizar el papel de los militares. Por primera vez en su historia, las fuerzas armadas nicaragüenses y hondureñas están bajo autoridad civil. Pero siguen equipadas con tanques y otras armas innecesarias en una sociedad democrática sin amenazas externas. No tienen topadoras ni vehículos de transporte para actuar en desastres. Equipar y capacitar a los ejércitos y la policía para trabajar en la reconstrucción y la protección de recursos naturales ayudará a consolidar uno de los aspectos más delicados de la transición democrática.

Finalmente, la ayuda que vendrá puede contribuir al proceso de integración política y económica de Centroamérica. La destrucción de puentes en Honduras y Nicaragua ha alterado todo el comercio dentro de la región. Debemos aprovechar esta oportunidad para establecer instituciones supranacionales para el desarrollo de áreas de frontera; programas que han estado en los planos por años y son estratégicamente importantes para el desarrollo del istmo.

Estas son sólo algunas ideas. Nuestro desafío es transformar la tragedia en oportunidad y hacer de la necesidad una virtud.

—El autor es jefe de la División de Estado y Sociedad Civil del BID y ex legislador nicaragüense.



CHRIS JENNINGS

■ **El uso ineficiente o corrupto de la ayuda puede ahondar la desconfianza en los gobiernos democráticos** ■

insistir en una veda supervisada de exportación de maderas hasta que se implementen programas racionales para la explotación de bosques.

Esta emergencia no debe descarrilar el proceso de fortalecimiento de las instituciones democráticas, especialmente las



# El peor que se recuerde

Tras el impacto del huracán Mitch, América Central inicia la difícil tarea de la reconstrucción

Por ROGER HAMILTON

**L**OS HURACANES SUELEN DESATAR SU FURIA y seguir de largo rápidamente. Pero el huracán Mitch desplegó su poder destructivo lentamente. Desplazándose con rumbo noroeste a través del Caribe, esquivando a Jamaica y Cuba, sus vientos alcanzaron un máximo de 157 nudos el 26 de octubre de 1998, frente a la costa hondureña, convirtiéndose en una de las tormentas más descomunales del siglo. Mantuvo esa intensidad 24 horas, antes de amainar.

Pero la emergencia no cedió. En la mañana del 28 de octubre, la tormenta se plantó apenas al norte de Honduras. El mayor peligro ya no era el viento sino la lluvia, que se ensañó especialmente con Honduras y Nicaragua. En total cayó más de un metro de agua, causando en ambos países inundaciones catastróficas y deslizamientos que mataron a casi 10.000 personas. Otras 9.000 desaparecieron y más de un millón perdieron sus hogares. Antes de seguir su derrotero a través del estado mexicano de Chiapas y cruzar nuevamente el Caribe hacia la Florida, el huracán causó miles de millones de dólares en pérdidas materiales y económicas en el istmo.

Los centroamericanos están curtidos por las desgracias, tanto las naturales como las provocadas por el hombre, pero el Mitch los superó. Nada en su historia reciente causó tanta devastación en tan poco tiempo.

El huracán Mitch fue el golpe de gracia de un año marcado por catástrofes climáticas. Tan sólo un mes antes, el huracán Georges castigó al Caribe, matando a cientos de per-

**Con la tragedia marcada en sus rostros, residentes de Tegucigalpa son vacunados contra el tétano. Gracias a estas medidas, se evitó una grave emergencia sanitaria.**

sonas en Haití y la República Dominicana. El Niño produjo severas inundaciones en Argentina y Paraguay y sequías en Perú y otros países sudamericanos.

Después de cada desastre, y especialmente tras el Mitch, la comunidad internacional, organizaciones caritativas e individuos de todo el mundo se movilizaron rápidamente para socorrer a los heridos, los desamparados y los hambrientos. Al mismo tiempo, se pusieron en marcha planes de largo plazo para reconstruir las vidas devastadas y restaurar las economías destruidas.



Más de un millón de personas perdieron sus hogares.

**El BID se moviliza.** Ni bien llegaron de América Central los primeros informes del huracán Mitch, el BID formó una misión de especialistas de proyecto para viajar a Honduras, evaluar daños y fijar prioridades de asistencia. El grupo encabezado por Andrés Marchant, un experto en América Central, llegó a Tegucigalpa cuatro días después de la tormenta. Encontraron una ciudad sin agua, con casi toda su infraestructura en ruinas y cientos de miles de personas sin techo.

“Como boliviano he visto pobreza”, comentó Hugo Villarreal, especialista de agricultura del BID. “Pero esto es lo peor que haya visto”.

Al llegar la misión, la representación del BID en la capital hondureña, encabezada por Fernando Cossío, había preparado ya varias salas de conferencia en un hotel y asignado mesas de trabajo por sectores: rutas, programas sociales, agua y alcantarillado, educación, etc. Todas las tardes, después de pasar la primera parte del día visitando las áreas afectadas, el personal del BID y los representantes de otras agencias donantes se reunían allí para comparar información y coordinar los esfuerzos de alivio.

Mientras tanto, desde Washington, el BID ya había efectuado pequeñas donaciones de emergencia a Honduras y Nicaragua así como también a El Salvador y Guatemala. Se iniciaron preparativos para donarle un millón de dólares a Honduras para contratar los consultores necesarios para preparar su plan de reconstrucción nacional. Comenzó también la planificación del esfuerzo de alivio de largo plazo (ver página 10), en cuyo marco el Banco proveerá nuevos préstamos a los países afectados, recaudará fondos de la comunidad internacional y evaluará la necesidad de brindar alivio de deuda.

Unos días más tarde, un segundo equipo partió rumbo a Nicaragua. Allí también el panorama era desolador, especialmente al pie del volcán Casitas, donde un alud de lodo barrió con aldeas enteras.

**Pesadilla recurrente.** El golpe demoledor que el huracán Mitch le asestó a América Central no fue un evento aislado. El istmo tiene la mala suerte de estar en medio de la ruta de muchas tormentas tropicales. La misma palabra “huracán” probablemente proviene de un vocablo taíno, un pueblo indígena que habitaba en el Caribe en épocas precolombinas. Los archivos coloniales de España y

(continúa)



DAVID MANGURIAN—BID

(de la página anterior)

otras potencias europeas detallan las cuantiosas pérdidas de naves causadas por estas violentas tormentas antillanas.

Si bien los daños en mar abierto causados por huracanes disminuyeron a medida que mejoró la construcción naval, los destrozos en tierra aumentaron en función de las nuevas tendencias demográficas y los cambios en el uso de la tierra. En 1950, las cinco naciones centroamericanas tenían una población total de 8,3 millones de habitantes. Para el 2025, el Centro Demográfico para América Latina proyecta que el istmo tendrá más de 55 millones. Muchas más personas corren riesgo hoy en comparación a décadas pasadas y muchas más estarán en peligro en el futuro. La mayoría de los habitantes del istmo son pobres y terminan viviendo en las ciudades, donde no es raro que construyan viviendas precarias en laderas taladas de árboles y en planicies anegadizas. Quienes se quedan en el campo dedican cada vez más los bosques a la agricultura y a la explotación maderera, disminuyendo así su capacidad de absorber el impacto de lluvias torrenciales.

Pero, por otra parte, los países hoy tienen más tiempo para advertir a sus ciudadanos de huracanes que se avecinan (ver nota en página 6). Las telecomunicaciones han progresado notablemente desde 1909, cuando por primera vez un barco pudo alertar sobre un huracán que se acercaba, apresurando los preparativos en la costa.

Sin embargo, de poco sirve la detección temprana si no es precedida por preparativos preventivos tales como evitar las construcciones en zonas de alto riesgo, la reforestación y la creación de eficientes agencias de defensa civil. En América Central, estas medidas no habían sido tomadas.

Mientras se pone en marcha la reconstrucción, los países están decididos a aprender de sus errores y forjar el marco para el desarrollo a largo plazo. "Este es el único país que tenemos; tenemos que levantarlo y así lo haremos", aseveró el presidente de Honduras, Carlos Flores.

 Existen numerosos sitios web con información sobre la campaña de auxilio por el huracán Mitch, entre ellos [www.hurricanemitch.org](http://www.hurricanemitch.org).

**ARQUEOLOGIA DE URGENCIA.** Semanas después del huracán, los tegucigalpences seguían exhumando su ciudad. Un especialista en agua y alcantarillado del BID y una funcionaria de la empresa hondureña de obras sanitarias estudian los planos de las cañerías rotas (abajo).



DAVID MANGURIAN—BID

# Un récord de solidaridad

DE GUIARSE POR LAS COBERTURAS TELEVISIVAS, las catástrofes en países en vías de desarrollo suelen retener muy brevemente la atención del mundo.

Pero la solidaridad demostrada para con las víctimas del huracán Mitch siguió manifestándose mucho después de que las cámaras apuntaran sus lentes a otros eventos. Junto a las cuadrillas de socorristas, comenzaron a llegar miles de toneladas de alimentos, medicinas y ropa desde países asiáticos, europeos y americanos.

Quizás más impresionante que la ayuda desplegada por los gobiernos amigos fue la desbordante caridad popular de millones de donantes anónimos. Aunque es imposible compilar datos globales, algunas de las mayores entidades benéficas sugieren que la reacción humanitaria al huracán



**Misión cumplida: un equipo de rescate canino regresa a Estados Unidos.**

Mitch cobró una dimensión sin precedentes. A mediados de diciembre, la Cruz Roja estadounidense había recibido 18 millones de dólares en donaciones para las víctimas, una suma que le ha permitido montar su mayor campaña de asistencia internacional.

La filial estadounidense de la red Caritas de organizaciones de caridad católicas, Catholic Relief Services, recibió en noviembre 12.600.000 dólares en donaciones para asistir a las víctimas del huracán. A mediados de diciembre, Caritas de España ya había recibido 40 millones de dólares, Caritas de Alemania unos 10 millones de dólares y Caritas de Canadá había recaudado casi 4 millones de dólares.

Las donaciones llegaron por correo, fax, teléfono y, tal vez por primera vez en gran escala, por el Internet. CARE International, una entidad de EE.UU. que recibió donaciones *on-line* con tarjeta de crédito en su sitio *web*, recolectó 10.000 dólares diarios en la semana siguiente al paso del huracán.



DAVID MANGURIAN-BID

**La familia Cruz frente a la choza que armaron con los restos de su casa.**

## Apenas un techo

“AL CUARTO DÍA DE LLUVIA NOS DESPERTAMOS y encontramos nuestra casa partida en dos”.

Así recuerda Kenia Elizabeth Cruz los momentos finales de su humilde casita de madera en las afueras de Tegucigalpa, antes de que un deslizamiento desatado por el huracán Mitch la hiciera añicos. “Las cosas comenzaron a desbaratarse”, narra su esposo, el albañil Juan Carlos Cruz. “Las paredes se caían y se iban calle abajo. Nos escapamos con lo puesto a una escuela de aquí cerca. Perdimos todo”.

El caso de la familia Cruz es típico de las más de 1.000.000 de personas que quedaron desamparadas en Honduras tras el huracán. El matrimonio y sus dos hijos tenían una casa precaria construida en una ladera empinada y talada de los árboles necesarios para evitar los deslizamientos. Tres días después de la catástrofe, la familia regresó al lugar, desesperada por juntar las tablas, su única pose-

sión de valor. Con ayuda de su padre, Juan Carlos construyó una modesta choza, empleando los tablones que rescató de su arrasada vivienda. Pero el pequeño refugio está en la misma ladera donde estaba su casa, tan sólo unos metros cuesta arriba, y sin duda será igualmente vulnerable en caso de nuevos temporales.

En ese sentido, la familia Cruz también es típica entre las víctimas del huracán Mitch. Hasta que tengan suficiente dinero para cubrir sus necesidades básicas de alimento, ropa y salud, los Cruz no pueden pensar en mudarse o en comprar terreno y materiales para construir un hogar en un lugar más seguro. Para evitar que miles de familias pobres vuelvan a afincarse en zonas expuestas a crecidas y deslizamientos, el gobierno hondureño tendría que movilizar recursos en créditos, tierras y materiales de construcción.

—informe de David Mangurian

# ¿Lección aprendida o lección ignorada?

A menos que se tomen medidas preventivas, es probable que se repitan tragedias como Mitch

Por PAUL CONSTANCE

**P**UEDE QUE MITCH HAYA SIDO EL PEOR huracán que se recuerde en América Central, pero a especialistas como el estadounidense Bruce Baird esta catástrofe les trajo a la memoria otras experiencias similares en la misma región.

Baird, un experto en prevención de inundaciones, estaba realizando un proyecto cinematográfico en Honduras en septiembre de 1973 cuando una inusual tormenta, el huracán Fifi, se abatió sobre la costa norte del país. El fenómeno desconcertó a los meteorólogos al detenerse sobre el territorio hondureño, donde descargó 65 centímetros de lluvia en sólo 24 horas, provocando crecidas y deslizamientos de tierra que mataron a unas 8.000 personas.

“Barrió con aldeas enteras”, recuerda Baird, quien ahora trabaja para la Oficina de Servicios de Emergencia del estado de California. “El valle de Sula (el principal centro manufacturero de Honduras) se convirtió en un gigantesco lago”. Baird trabajó como voluntario en las tareas de socorro de las víctimas del Fifi y luego obtuvo un contrato de la Organización de los Estados Americanos para documentar durante un año la respuesta al desastre y las tareas para reducir el riesgo de futuras catástrofes.

“Desde el vamos hubo un debate entre quienes podríamos llamar las avestruces, que pensaban que Fifi fue una aberración que nunca se repetiría, y quienes pensaban que probablemente volvería a ocurrir”, comenta Baird. Casi un cuarto de siglo más tarde, el huracán Mitch demostró que los pesimistas tenían razón. Al igual que el Fifi, el Mitch se “estacionó” sobre Honduras. Pero esta vez cayó por lo menos el doble de lluvia, causando muchas más crecidas y deslizamientos de tierra y cobrando más víctimas.

Los paralelos entre ambos huracanes, separados por apenas una generación, son patente ejemplo del peligro que significa carecer de planes adecuados en casos de desastres naturales. Según Baird, después del Fifi, dentro y fuera de Honduras se sugirieron medidas de prevención que amortiguarían el impacto de una nueva tormenta de gran magnitud. La ONU y otras organizaciones multilaterales financiaron varios pro-

yectos piloto de mitigación de riesgos, entre ellos un programa que, a fin de evitar potenciales deslizamientos, ayudaba a los campesinos que cultivan tierras marginales a plantar árboles en las laderas escarpadas y a elegir cultivos que renovarían la fertilidad de sus exhaustas parcelas.

Sin embargo, según Baird, en el afán de replantar los cultivos para la exportación y reparar puentes y caminos, se prestó relativamente poca atención a las tareas de prevención. “Había un montón de proyectos, pero no había un programa coordinado”, recuerda. “Porque los esfuerzos eran tan *ad hoc*, no llegó a formularse una estrategia nacional de mitigación”.

## ■ Las pérdidas humanas y económicas hubieran sido menores con medidas adecuadas de prevención ■

Como resultado, se volvieron a construir muchas viviendas en las mismas riberas que habían barrido los ríos desbordados. Muchos puentes fueron reconstruidos sin tomarse las precauciones estructurales necesarias para resistir otra gran crecida. Se siguió cultivando intensivamente muchas laderas que ya eran inestables debido a la deforestación. Aunque el Mitch hubiese sido de cualquier modo una tormenta sumamente destructiva, Baird y otros expertos en desastres creen que las pérdidas humanas y económicas habrían sido mucho menores de haberse tomado las medidas preventivas apropiadas.

**Protección de inversiones.** La defensa civil no es un lujo que sólo pueden costear los países industrializados. Caroline Clarke, una especialista del BID que ha estudiado la prevención de desastres en países en vías de desarrollo, sostiene que “a fin de cuentas, no es más que pensar en la seguridad de las inversiones que se van a hacer durante la reconstrucción, antes de empezar las obras”. La infraestructura que resultó dañada puede ser reconstruida en lugares de menor riesgo o donde estaba, pero siempre y cuando se tomen medidas más adecuadas de protección estructural.

Algunas de las medidas más efectivas están al alcance de casi cualquier presupuesto municipal. Según Baird, todo asentamiento centroamericano potencialmente anegadizo debería designar un edificio o un terreno alto como refugio. De ser necesario, los habitantes pueden construir simples plataformas o bermas de bajo costo, una técnica rudimentaria que ha salvado innumerables vidas en Bangladesh, un país frecuentemente azotado por marejadas y crecidas. “A veces todo lo que se necesita para sobrevivir es una elevación de uno o dos metros”, dice Baird. En ese mismo sentido, Clarke afirma que las aldeas ribereñas deberían reservar sus tierras más próximas a los ríos para parques o huertos comunales y prohibir la construcción de viviendas en tales lugares.

Baird propone un sistema de radiodifusión de emergencia que pueda alertar a todas las comunidades. “Hay decenas de estaciones de radio en Honduras y prácticamente todo el mundo tiene una radio a transistores”, apunta este especialista. “Debería ser posible desarrollar un procedimiento barato con la infraestructura existente para avisarles a los residentes cuando deben evacuar”.

Dado que el Mitch provocó más de un millón de damnificados directos, los gobiernos centroamericanos están bajo una tremenda presión para reubicarlos y evitar que vuelvan a construir viviendas en zonas riesgosas. Clarke sostiene que mediante subsidios gubernamentales para comprar tierras y materiales de construcción se podría ofrecer incentivos para mantener a la gente fuera de lugares potencialmente peligrosos.

Pero las comunidades locales generalmente carecen de conocimientos como para medir tales riesgos. Baird y Clarke creen que los gobiernos deben realizar esos estudios en cada localidad y ciudad en un esfuerzo nacional y coordinado, para que todas las inversiones de reconstrucción se hagan con los ojos puestos en reducir riesgos. “Si uno construye diques de contención sobre un río, va a afectar el volumen de agua durante una crecida en algún lugar río abajo”, explica Clarke. “Es fundamental coordinar esfuerzos”.

El grado de coordinación dependerá en gran medida de los gobiernos de la región y la comunidad donante internacional. Baird y Clarke dijeron estar satisfechos con los esfuerzos desplegados hasta ahora por los centroamericanos y encomiaron los planes para fortalecer los recursos de CEPREDENAC, el organismo que desde 1988 ha estado trabajando para coordinar entre Honduras, Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Costa Rica y Panamá la planificación para casos de emergencia. “Honduras y gran parte de América Central seguirán estando expuestas a las inundaciones”, dice Baird. “Depende de todos nosotros asegurar que el daño nunca vuelva a ser tan enorme”.



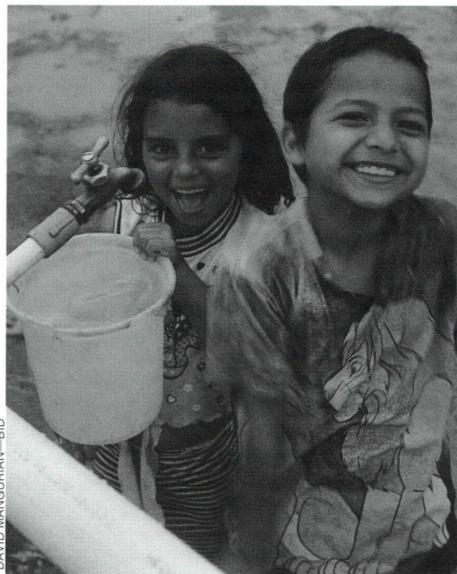
DAVID MANGURIAN—BID

## La sed tras la inundación

**T**RAS AZOTARLA CON LLUVIAS TORRENCIALES, el huracán Mitch perversamente privó a Honduras de agua potable. Las inundaciones y deslizamientos destruyeron tramos clave del sistema de obras sanitarias de Tegucigalpa, dejando a prácticamente todos sus 1.900.000 habitantes sin agua para beber y cocinar.

La empresa nacional de obras sanitarias, SANAA, se movilizó para reparar los daños pero muchas de sus cañerías y bombas de repuesto estaban en un depósito que quedó sepultado bajo toneladas de lodo. Con la ayuda de jóvenes universitarios, se excavaron y recuperaron millones de dólares en materiales de repuesto.

Mientras se reparaban las principales cañerías, SANAA despachó camiones cisterna a diversos puntos de la capital. En otras zonas improvisó un servicio de distribución empleando tubos plásticos.



DAVID MANGURIAN—BID

Un préstamo del BID originalmente otorgado para ampliar el servicio de agua corriente en Tegucigalpa se destinará ahora a financiar la reconstrucción y modernización de la red original de cañerías de distribución de la capital hondureña.

**VALIO LA ESPERA:** Residentes de Tegucigalpa hacen fila para llenar baldes con agua acarreada en camiones por la empresa de obras sanitarias. En otras vecindades se improvisaron redes de tubos plásticos (izquierda). Una cañería maestra rota (abajo) hacía más difícil la tarea de reconstrucción.



DAVID MANGURIAN—BID



WILLIE HEINZ—BID

## Campos sin tierra

**M**ANUEL HERNANDEZ RECOGE UN PAÑO de polvo y le muestra a un visitante cuán rápido se escurre entre sus dedos.

“Es sólo arena y piedras”, dice. “No se puede cultivar nada aquí”. Hernández, propietario de la finca El Carmen, en el departamento hondureño de Comayagua, habla de la que fuera su mejor parcela, un paño de seis hectáreas de suelo fértil, junto a un arroyo. Como muchos agricultores de la región, Hernández había plantado tabaco de calidad de exportación.

“La crecida no sólo se llevó las plantas”, dice mirando el paisaje desértico de piedras calcinadas y ramas caídas. “Se llevó las alambradas, el equipo de irrigación y finalmente toda la tierra”.

En toda Honduras se cuentan historias similares tras el paso del huracán Mitch. Más allá de que los agricultores no tengan con qué replantar los cultivos arruinados, o reemplazar equipos perdidos o pagar sus créditos, muchos de ellos deberán buscar nuevas tierras porque sus campos fueron arrasados por las aguas.

La erosión es un serio y viejo problema en muchas regiones tropicales, donde la capa fértil del suelo típicamente está compuesta

por un delgado colchón de hojas en descomposición caídas de árboles. Cuando desaparece la selva, esa capa puede desgastarse rápidamente por el cultivo intensivo y la erosión, dejando al descubierto un yermo subsuelo de arcilla, rocas y arena. Este problema se agrava en las laderas empinadas y proclives a los deslizamientos, donde los agricultores más pobres suelen plantar sus cultivos de subsistencia.

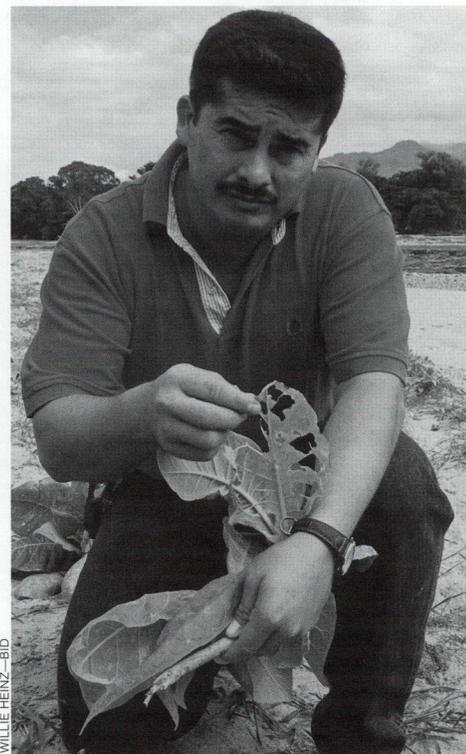
Algunos expertos en agricultura predicen que se producirá una nueva crisis en América Central dentro de unos años, cuando miles de campesinos no puedan encontrar suficiente tierra productiva.

La solución, que pasaría por un cambio radical en las prácticas de siembra y en los cultivos que reponga y preserve la capa fértil de humus, requeriría masivos esfuerzos de educación e inversión por parte de los gobiernos de la región.

A pesar de las pérdidas que sufrió, Hernández es uno de los agricultores más afortunados. Además de que puede cultivar terrenos más altos que no fueron barridos por la crecida, planea plantar un millar de árboles en los límites de su propiedad como protección contra futuras crecidas.

—informe de Willie Heinz

**SECUELAS DEL HURACAN:** Hasta octubre, estos campos en la localidad hondureña de Comayagua eran fértiles productores de tabaco de exportación. El agricultor Manuel Hernández (abajo) señala cómo las pocas plantas de tabaco que sobrevivieron a las inundaciones se llenaron de plagas.



WILLIE HEINZ—BID

# Una vida aún más dura

**E**DGARDO RODRIGUEZ ESTABA DURMIENDO en el parque La Concordia, en Tegucigalpa, cuando lo despertó el ruido de la inundación.

En pocos minutos, el agua le llegaba a la cintura a este joven de 14 años. “Al principio me volví un poco loco de susto por mí y por mis amigos”, recuerda. Eventualmente Edgardo, quien ha vivido desde los 10 años en las calles de la capital hondureña, encontró a algunos de sus compañeros que habían estado durmiendo cerca. Juntos vadearon las aguas hasta llegar a terreno más alto y luego ayudaron a rescatar a cinco niños atrapados en un edificio cercano.

El huracán Mitch ha sido especialmente cruel con los miles de niños desamparados de Tegucigalpa. Típicamente viven en bandas, duermen en parques, bajo puentes y en los umbrales de edificios comerciales o residenciales.

Alvaro Conde, director nacional de Casa Alianza, una obra católica que provee refugio y servicios de rehabilitación a unos 1.300 niños, dice que la

mayoría de ellos sobrevive mediante el hurto, la limosna o la prostitución.

“Casi todo lo que recaudan va para alimentar sus adicciones, ya sea al pegamento para aspirar o, entre los más mayores, a drogas como la marihuana o el crack”, señala.

Aún en las buenas épocas, estos niños no son bienvenidos en la mayoría de los vecindarios. Pero después del huracán, las calles se han vuelto particularmente inhóspitas. Según Conde, muchos de los lugares de encuentro más populares de los chicos de la calle (mercados al aire libre, parques y terminales de ómnibus) fueron prácticamente barridos por la tormenta o están fuertemente patrullados por la policía, que mantiene a raya a los niños callejeros. Hasta el húmedo refugio que podían encontrar bajos los puentes, un sitio favorito para dormir de cientos de niños desamparados, ha sido usurpado por las crecidas.

Edgardo nota otro cambio.



DAVID WANGUIRIAN - BID

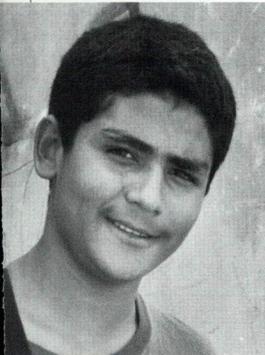
**SIN HOGAR:** Las aguas y los deslizamientos barrieron con muchos de los refugios improvisados donde se juntaban los niños de la calle de Tegucigalpa.

“No hay comida ni dinero en las calles ahora. Todo está más caro y la gente no regala nada”, se queja.

Como resultado, Casa Alianza y otros refugios han visto un fuerte aumento de niños que buscan ayuda. “Varios de los niños que han llegado en semanas recientes dicen que están viviendo en las calles porque sus casas fueron destruidas o porque no saben donde están sus padres”, observa Rebeca Perdomo, una trabajadora de Casa Alianza. “Otros dicen que sus padres no tienen dinero así que los mandan aquí

en busca de alimentos y ropa”.

Después de la tormenta, muchos niños que han pasado años en la calle le pidieron ayuda al personal de Casa Alianza para localizar familiares que no han visto en mucho tiempo. “Saben que sus familias viven en áreas que fueron afectadas por el Mitch y están preocupados”, dice Conde. “Sus experiencias en la calle los han endurecido, pero siguen siendo niños”.



Edgardo Rodríguez (14)



Carla Patricia Ríos (10)



Héctor Donaldo Jiménez (14)



**CAUSA COMUN:** James Wolfensohn del Banco Mundial; el vicepresidente de Guatemala, Luis Flores Asturias y los presidentes Arnoldo Alemán, de Nicaragua; Carlos Flores, de Honduras; Enrique V. Iglesias, del BID y Miguel Angel Rodríguez, de Costa Rica.

# Un futuro basado en la solidaridad

## Comprometen 6.200 millones de dólares en ayuda a América Central en reunión del BID

Por PETER BATE

**¿**COMO EMPIEZA A LEVANTARSE UN PAÍS después de sufrir una serie de desastres naturales de proporciones bíblicas que, en menos de una semana, destrozan casi toda su infraestructura física, arrasan los hogares de más de un millón de personas y destruyen virtualmente todos sus cultivos y sus campos?

Esta es la pregunta que enfrentaban 400 delegados de países donantes y agencias multilaterales que asistieron el 10 y 11 de diciembre a la reunión del Grupo Consultivo para la Reconstrucción y Transformación de América Central que se celebró en la sede del BID en Washington.

Durante sus deliberaciones con funcionarios de las naciones devastadas por el huracán Mitch, los donantes revisaron las evaluaciones de daños, discutieron la coor-

dinación de esfuerzos de alivio y analizaron cómo contribuir al desarrollo de una nueva y mejor América Central.

En la primera ronda de indicaciones de apoyo del grupo consultivo, los donantes se comprometieron a aportar más de 6.200 millones de dólares en ayuda de emergencia, apoyo financiero de largo plazo y alivio de deuda para Honduras, Nicaragua, Guatemala y El Salvador.

“Este esfuerzo ha enviado un claro mensaje de la solidaridad de la comunidad internacional”, dijo a la prensa el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, tras el cierre de la conferencia que organizó el Banco tan sólo semanas después que uno de los mayores huracanes registrados en la historia barriera el istmo centroamericano.

Iglesias apuntó también que el encuentro era sólo un paso inicial. El grupo consultivo volverá a reunirse del 25 al 28 de mayo

en Estocolmo, bajo auspicio del gobierno sueco y el BID. Para esa ronda, las naciones centroamericanas habrán preparado sus propios planes maestros de reconstrucción y se espera que los donantes confirmen su apoyo a esos programas.

Según los organizadores del grupo consultivo, esos aportes podrían llegar a un nivel récord de ayuda internacional para una región en desarrollo y, de tal manera, presentarían una oportunidad única para ayudar a América Central a superar su legado de pobreza y desigualdad.

Sin embargo, como lo demostró la reunión de diciembre, la región debe aún enfrentar el terrible saldo del Mitch, una emergencia que crea sus propias crisis y podría echar por tierra todas las expectativas.

La destrucción causada por el huracán fue aún más amarga porque golpeó a cuatro naciones que estaban comenzando a cosechar los primeros frutos de sus recientes reformas económicas y de la paz arduamente conseguida después de décadas de guerras civiles. La integración subregional parecía imparable y hasta algunos indicadores sociales clave como la mortalidad infantil estaban mejorando notablemente.

Todo este progreso fue arrasado en cuestión de días. Tal como observó en la reunión el presidente de Honduras, Carlos Flores, las inundaciones no sólo arruinaron la mayor parte de las cosechas de exportación y consumo interno de su país sino también su

tierra arable, barriendo el suelo fértil de vastas áreas y formando yermos arenales (ver nota en la página 8).

Las inundaciones y los deslizamientos de lodo destruyeron 50 años de esfuerzos para construir la infraestructura de Honduras. Más de 1,5 millones de personas huyeron a refugios improvisados en escuelas e instalaciones deportivas en todo el país.

Flores advirtió que esta catástrofe puede poner en peligro la paz y la democracia centroamericana y exhortó al mundo a ayudar a la región a evitar una recaída en la inestabilidad.

“Perder ahora el terreno que América Central ha ganado sería un paso atrás imperdonable para la comunidad internacional y para nosotros, y sería un azote inadmisiblemente para las próximas dos o tres generaciones”, agregó.

Reconociendo el impacto del huracán sobre el sector exportador de Honduras y Nicaragua, los acreedores bilaterales de ambos países ofrecieron rápidamente alivio de deuda consistente en el diferimiento del pago del servicio de deudas o en el perdón de obligaciones financieras.

Estos gestos, junto a un fideicomiso establecido en el Banco Mundial para recaudar donaciones para ayudar a esos países a cumplir sus compromisos de deuda multilaterales, liberarán cientos de millones de dólares para los esfuerzos de emergencia y reconstrucción en los próximos años. Además, se espera que los acreedores multilaterales acelerarán la revisión de los casos de ambas naciones centroamericanas en el marco de la iniciativa internacional de alivio de deuda para países pobres altamente endeudados, conocida como HIPC.

Michel Camdessus, director gerente del Fondo Monetario Internacional, dijo que el alivio de deuda no debería ser visto como una panacea. “Mucho más importante será la continuidad y certeza de un flujo de recursos externos concesionales en los meses y años venideros”, afirmó.

Los donantes aplaudieron las intenciones de los líderes centroamericanos de involucrar al sector privado y a la sociedad civil en la planificación y ejecución de sus programas de reconstrucción nacional, que se beneficiarán de la descentralización y la administración por parte de comunidades locales. Mirando al futuro, acogieron una propuesta de México de celebrar, en coordinación con el BID, un encuentro internacional sobre prevención y mitigación de desastres.

Pese a la abundancia de buenas intenciones, la recuperación de América Central aún podría caer víctima de percances como los señalados por George Alleyne, director de la Organización Panamericana de la Salud. Alleyne exhortó a la comunidad internacional a proteger la salud de los centroamericanos, apuntando que enfermedades como el cólera pueden socavar todo el esfuerzo de reconstrucción.

“Existe hoy el riesgo de una reaparición de brotes de enfermedades infecciosas en América Central, ya sea causadas por los daños en algunos países a los servicios de agua y salud básica, el acceso limitado, especialmente en áreas rurales, o los riesgos derivados de la hacinación en los refugios y el movimiento de gente entre países”, advirtió Alleyne. “Pueden manifestarse enfermedades... como la leptospirosis, el dengue y la malaria, pero quiero poner énfasis especial en el cólera por el daño que puede causar”.

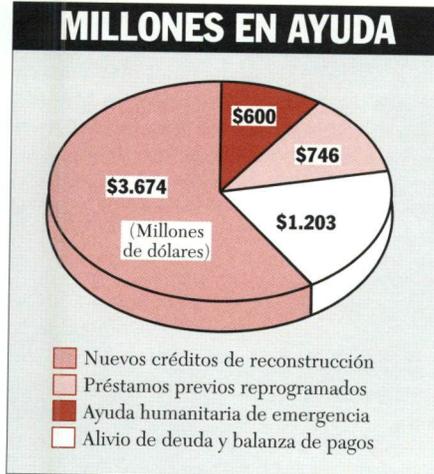
Un factor que aniquilaría el respaldo interno e internacional es la corrupción. Los líderes centroamericanos demostraron que están muy conscientes de ese peligro. El presidente de Nicaragua, Arnoldo Alemán, subrayó que las donaciones deben ser administradas con la máxima transparencia y la más cuidadosa rendición de cuentas.

“La mejor contribución de contrapartida que podemos hacer a aquellos que han sido tan generosos con su apoyo es garantizar la transparencia”, afirmó.

## El Banco se moviliza

ANTES DE QUE AMAINARA LA TORMENTA, EL BID ya estaba planeando la ayuda que prestaría a las víctimas del huracán Mitch, que incluyó:

- ▶ Casi **370 millones de dólares en nuevos financiamientos** para Honduras, Nicaragua, Guatemala y El Salvador.
- ▶ Reordenamiento de unos **310 millones de dólares en préstamos** ya aprobados, destinándolos a tareas de rehabilitación y reconstrucción.
- ▶ Planes de canalizar unos **3.000 millones de dólares en créditos** y alivio de deuda a la región centroamericana durante los próximos cinco años.
- ▶ Un aporte de **100 millones de dólares al Fondo Centroamericano de Reconstrucción**, un fondo fiduciario recientemente creado.
- ▶ Apoyo a microempresas mediante un fondo dotado de **12 millones de dólares para entidades de microcrédito centroamericanas**, creado por el Fondo Multilateral de Inversiones que administra el BID.
- ▶ **Donaciones de emergencia por un total de 400.000 dólares** y preparación de una donación de un millón de dólares para planificar un programa de reconstrucción en Honduras.
- ▶ Evaluación conjunta con el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial de la deuda externa de Honduras y Nicaragua y análisis de los requisitos para **brindarles alivio**, en el marco de la iniciativa para Países Pobres Altamente Endeudados (HIPC).
- ▶ Organización de un grupo consultivo de donantes que **prometió unos 6.200 millones de dólares en asistencia** y que volverá a reunirse en Estocolmo del 25 al 28 de mayo.



Los presidentes Iglesias y Alemán visitan áreas inundadas en Managua.



Operadores en la Bolsa de Buenos Aires reaccionan ante la crisis en Asia.

# Créditos contra crisis financieras

## Argentina, Brasil y otros países recurren a la nueva línea de emergencia del BID

Por DANIEL DROSDOFF

**E**L COMITÉ DE LA ASAMBLEA DE GOBERNADORES del BID fijó un histórico nuevo rumbo para el Banco en noviembre al decidir que el BID se sume a otras instituciones multilaterales de crédito para contrarrestar los efectos negativos de la especulación cambiaria mundial y de la volatilidad de los flujos financieros.

El programa crediticio, que fuera aprobado subsecuentemente por toda la Asamblea de Gobernadores, apunta a respaldar a aquellos países de la región que, a pesar de que han implementado profundas reformas económicas y sociales, sufren el contagio de turbulencias financieras originadas más allá de sus fronteras.

Para enfrentar el desafío, el Comité recomendó en una sesión especial celebrada en Washington el 12 y 13 de noviembre que

la Asamblea de Gobernadores autorice al Banco, por espacio de un año, a incrementar sus créditos hasta 9.000 millones de dólares por encima de sus niveles habituales, que en años recientes han oscilado entre 6.000 y 7.000 millones de dólares.

La medida de emergencia permitirá al BID actuar junto al Fondo Monetario Internacional y al Banco Mundial en prestar apoyo financiero a países cuyo equilibrio fiscal se vea amenazado por las recientes crisis en Asia y la cesación de pagos de Rusia. Esos eventos indujeron a inversores a retirar sus fondos de los mercados emergentes, a menudo sin tener en cuenta los perfiles políticos y económicos de cada país.

La volatilidad financiera resultante amenaza con desbaratar una década de reformas en América Latina y el Caribe, implementadas con gran sacrificio, que están mostrando resultados muy favorables.

Para apuntalar sus esfuerzos por mantener la estabilidad macroeconómica y seguir adelante con sus programas a pesar del impacto de las crisis importadas, el BID ha ofrecido hacer préstamos de emergencia de 3.400 millones de dólares a Brasil, de 2.500 millones de dólares a Argentina y de 1.250 millones de dólares a Colombia.

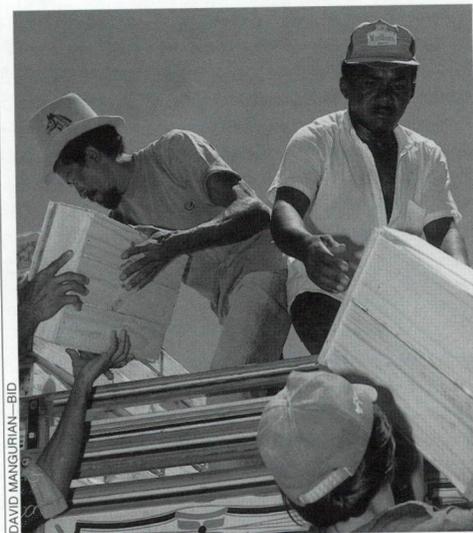
Brasil ya ha recibido un préstamo de 1.100 millones de dólares del BID para apoyo financiero a micro y pequeñas empresas. Ese financiamiento será incluido en el programa de ayuda del BID para Brasil, que podría llegar a un total de 4.500 millones de dólares.

Esos recursos formarán parte de un paquete global de 41.500 millones de dólares negociado por el gobierno brasileño, de los cuales el FMI aportará 18.000 millones, el BID y el Banco Mundial 4.500 millones cada uno y las principales naciones industrializadas 14.500 millones, a través del Banco de Ajustes Internacionales.

“El progreso que Brasil ha logrado bajo el Plan Real es histórico”, dijo el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, comentando la asistencia extendida a ese país en esta crucial circunstancia.

El propósito del financiamiento de emergencia del BID es apoyar los programas diseñados para ayudar a los pobres y apoyar los esfuerzos de los países por llevar adelante sus reformas estructurales. Los nuevos préstamos son de desembolso rápido, a fin de permitirles a los países prestatarios reforzar sus reservas monetarias. El crédito otorgado a Argentina, por ejemplo, se aprobó el 16 de diciembre, se suscribió el 21 de diciembre y al día siguiente se produjo el primer desembolso por 1.000 millones de dólares.

Además de la celeridad en los desembolsos, los nuevos préstamos tienen tasas de interés y plazos más duros que las condiciones vigentes para préstamos comunes, con el fin de garantizar la solidez de los indicadores financieros del propio BID. ■



La crisis afecta primero a los trabajadores.

# El BID nombra una nueva vicepresidente

K. Burke Dillon, economista y administradora

**L**A ECONOMISTA ESTADOUNIDENSE K. Burke Dillon, quien desempeñó importantes funciones en el Fondo Monetario Internacional durante las últimas dos décadas, asumió en enero la vicepresidencia ejecutiva del Banco Interamericano de Desarrollo.

Dillon, quien llegó a dirigir el Departamento de Administración del FMI, reemplazó a su compatriota Nancy Birdsall, quien dejó su cargo en septiembre para incorporarse al centro de estudios Carnegie Endowment for International Peace.

Dillon ingresó al Fondo como economista para Perú y Kenia en 1973. Entre 1979 y 1980 tomó licencia para sumarse al Consejo de Asesores Económicos de la Casa Blanca, donde aconsejó a la administración del presidente Jimmy Carter sobre políticas financieras, monetaria, de vivienda y de desarrollo urbano.

Tras reincorporarse al FMI, durante la crisis de la deuda externa en los años ochenta Dillon fue responsable de la reprogramación de obligaciones financieras y la ayuda de balanza de pagos para Argentina. Más tarde, como titular de la División Finanzas Externas, supervisó las reprogramaciones de deuda y el financiamiento de programas para todo el FMI. Posteriormente, siendo titular de la división África Meridional, encabezó la misión a Zambia, que se había tornado en un caso crucial para la formulación de políticas fondomonetaristas hacia países en mora con esa institución.

En 1993, tras el desmembramiento de la Unión Soviética, Dillon se hizo cargo de la oficina que abrió el Fondo en Moscú.

**Nueva misión.** Recordando sus labores iniciales con el FMI en América Latina, Dillon dijo que su ingreso al BID es casi como "volver a casa". Por otra parte, agregó, tiene mucho interés en participar de la misión del Banco, orientada hacia proyectos de desarrollo.

"Las inquietudes del FMI, como la tasa de aumento del circulante y los déficit fiscales son cruciales, pero abstractas", explicó. "Estoy ansiosa por trabajar en áreas en las que se puede ver que se está ayudando directamente a gente".

Dillon expresó asimismo tener un interés especial en el microcrédito y en formular estrategias que mejoren las condiciones económicas para las pequeñas empresas.

"Una cosa que siempre me llamó la atención en los países en vías de desarrollo, es cuántos pequeños negocios pueden verse obstaculizados por regulaciones y otras intervenciones", apuntó.

"Ahora el desafío es asegurar que lo que está ocurriendo en el frente financiero, junto con el desastre que causó el huracán en América Central, no deshaga los excelentes progresos que han hecho los países".

"Debemos hacer todo lo posible para apoyar a los países a capear este excepcional período", agregó.

Dillon se describe como una "ex activista



WILLIE HEINZ-BID

**Dillon: un regreso a América Latina.**

de la asociación de empleados" y defendió las causas de la mujer desde que llegó al FMI.

"En el BID me propongo dar prioridad a la equidad", dijo. La gente debe trabajar bajo las mismas reglas y condiciones".

Oriunda de la ciudad de Minneapolis, Dillon se graduó en economía en la Northwestern University y completó estudios de postgrado en economía en la London School of Economics y en Yale University.

## Un día de plusmarcas

Fue un día memorable en los casi 40 años de vida del BID: el 16 de diciembre el Directorio Ejecutivo del Banco aprobó el mayor monto de préstamos concretados en una sesión: más de 3.500 millones de dólares, entre ellos el mayor crédito a un país: 2.500 millones de dólares para Argentina. Ese financiamiento ayudará a fortalecer el sector bancario argentino, profundizar sus reformas macroeconómicas y financiar programas en las áreas de salud, educación y empleo. Otros préstamos aprobados en la ocasión fueron para Colombia, México, Guatemala y Panamá.

## Voluntarios contra la pobreza

El BID convocó a un encuentro sin precedentes de 70 dirigentes de comunidades judías de 12 países latinoamericanos que discutieron formas en que las organizaciones religiosas pueden colaborar en la lucha contra la pobreza. Analizaron el potencial del voluntariado para buscar soluciones a la violencia, la falta de seguridad, la desnutrición infantil, el ausentismo escolar, los problemas de la salud pública, la carencia de servicios sociales y la desigualdad. El Banco ha abierto diálogos del mismo tenor con representantes del Vaticano y de la Conferencia Episcopal Latinoamericana.

## Calidad en las escuelas

En su informe anual, la Unicef elogia a América Latina por haber alcanzado un índice de asistencia escolar superior al 90 por ciento en el nivel primario. La Unicef destaca asimismo que desde hace décadas el índice de asistencia es el mismo para niños y niñas y que tres cuartas partes de los docentes en el nivel primario son mujeres. No obstante, una cuarta parte de los niños que comienzan la primaria abandonan antes de llegar a quinto grado, advierte el informe. Asimismo, en una región con grandes disparidades entre ricos y pobres, la calidad de la enseñanza en las escuelas públicas es mala.

## Plan de paz colombiano

Colombia ha propuesto un ambicioso plan para financiar proyectos de desarrollo en zonas de su territorio que sufrieron choques entre las fuerzas armadas y grupos guerrilleros. Según el presidente Andrés Pastrana, las iniciativas incluyen programas para ayudar a campesinos que cultivan coca a dedicarse a otros cultivos. El presidente del BID, Enrique V. Iglesias, ha ofrecido el apoyo del Banco a tales propuestas.

# Perú logra apoyo contra la droga

Por **ROD CHAPMAN**, Bruselas

**R**EPRESENTANTES DE LA COMUNIDAD internacional, reunidos en Bruselas en noviembre, se comprometieron a aportarle 277 millones de dólares en financiamiento y donaciones al Perú para apoyar su lucha contra la producción y el tráfico de drogas.

La primera reunión del Grupo Consultivo de Apoyo a la Lucha contra las Drogas en el Perú, organizada por el BID conjuntamente con la Organización de los Estados Americanos, la Comisión Europea (CE) y el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas, fue celebrada en la sede de la CE en Bruselas el 10 y 11 de noviembre, con la asistencia de más de un centenar de delegados de más de 40 países e instituciones internacionales.

Las contribuciones se materializarán como donaciones de recursos y condonaciones de deudas. Unos 140 millones de dólares financiarán nuevos programas presentados en el encuentro en la capital belga. El resto de los fondos apuntalará programas ya en marcha.

Con esos recursos el gobierno peruano podrá ampliar sus Programas Integrales de Desarrollo Alternativo, Prevención y Rehabilitación a todas las zonas donde se cultiva coca en su territorio. El BID financiará la rehabilitación y mejoramiento de caminos de acceso a esas áreas, escuelas, puestos de salud y otros proyectos de infraestructura.

Los participantes en la reunión de Bruselas encomiaron la alta prioridad que el gobierno del presidente del Perú, Alberto Fujimori, le ha asignado al combate contra las drogas desde 1990. "El gobierno peruano nos ha demostrado que está comprometido con seguir adelante con el programa para eliminar el tráfico ilegal de drogas, a fin de lograr beneficios de largo plazo para el Perú y para la comunidad internacional, a pesar del costo social que pueda involucrar en el corto plazo", comentó un representante de un país donante.



**Los campesinos peruanos tendrán nuevas razones para dejar de cultivar la coca.**

En lo que corre de esta década, Perú ha reducido el cultivo de coca desde 121.300 hectáreas a 69.000 hectáreas; desbarató bandas de narcotraficantes y ha frenado los embarques de drogas. Como resultado, se calcula que los ingresos de los campesinos que cultivan coca cayeron de 500 millones de dólares en 1990 a unos 130 millones el año pasado. Una consecuencia de esta merma ha sido un aumento de la pobreza en las regiones cocaleras. Durante el mismo período, Perú también sufrió un aumento en el consumo de drogas, una tendencia que impulsó a su gobierno a buscar apoyo internacional.

En Bruselas los donantes examinaron diferentes alternativas para apoyar una gama de nuevas iniciativas peruanas contra las drogas que costarán unos 244 millones de dólares entre 1999 y el 2003. Durante ese lustro, Perú planea invertir unos 435 millones de dólares en programas para mitigar la pobreza entre las familias que en la actualidad se ganan la vida cultivando coca. Estos programas promoverán el desarrollo productivo alternativo y la conservación del medio ambiente.

Además se examinaron programas de desarrollo alternativo para seis zonas del Perú: Monzón, Tocache-Uchiza, Pozuzo-Palcazu, Satipo-Ene, Palmapampa y Tambopata-Inambari. Unas 280.000 personas viven en esas zonas, donde se cultivan 20.600 hectáreas de coca y hay 37.600 hectáreas de cacaos abandonados.

Los nuevos programas fortalecerán a las organizaciones comunitarias; construirán infraestructura social y económica básica, como puestos de salud, aulas escolares, servicios de agua potable, caminos rurales y redes de transmisión de electricidad; regularizarán los títulos de propiedad de tierras; brindarán apoyo al crédito rural; protegerán el medio ambiente y promoverán el uso sostenible de la selva.



**CELEBRACION DE PAZ:** (de izq. a der.) el ex enviado especial de EE.UU. para América Latina, Thomas McLarty; el presidente de Argentina, Carlos Menem; el presidente de Ecuador, Jamil Mahuad; el presidente del Brasil, Fernando Henrique Cardoso; el

presidente del Perú, Alberto Fujimori y el presidente de Chile, Eduardo Frei, se reunieron en Brasilia en octubre para la firma del acuerdo que puso fin a la disputa territorial entre Perú y Ecuador. El BID ofreció financiar proyectos de desarrollo en la región.



WILLIE HENZ-BID

Los proyectos sociales obtuvieron gran parte de los préstamos el año pasado.

# Récord de créditos del BID en 1998

## Pese a las emergencias, la reducción de la pobreza sigue siendo la prioridad del Banco

Por DANIEL DROSDOFF

**E**L BID APROBO PRESTAMOS POR 10.000 MILLONES DE DÓLARES EN 1998, un volumen récord que incluyó apoyo para defender a América Latina de la volatilidad financiera mundial y ayuda para socorrer y reconstruir países golpeados por desastres naturales. Los desembolsos del año también alcanzaron una plusmarca de 6.600 millones de dólares.

La rápida respuesta del BID y otras entidades financieras multilaterales fue decisiva para mitigar los efectos en América Latina de las crisis que se desencadenaron en Asia y Rusia, dijo al Directorio Ejecutivo del Banco el presidente de la institución, Enrique V. Iglesias, en su informe de fin de año. La región está manejando esas crisis, afirmó.

Asimismo, destacó el apoyo del BID a los países que sufrieron los efectos de El Niño y los huracanes Georges y Mitch.

Pero pese al elevado monto de créditos de emergencia aprobados para superar contingencias financieras y desastres naturales, el BID conserva como prioridad la reducción de la pobreza, aseguró Iglesias. "El Banco continúa dando prioridad a programas en el

área social", aseveró.

Un 33 por ciento de lo prestado y 53 por ciento de las operaciones de crédito del año que terminó fue destinado a programas sociales, superando las metas del Banco. Un total de 215 millones de dólares fueron canalizados al sector microempresario.

Por quinto año consecutivo el BID resultó la principal fuente multilateral de financiamiento para América Latina y el Caribe.

Los fondos que canalizó a los países más pequeños y menos desarrollados de la región totalizaron 2.000 millones de dólares, el doble de lo que cualquier otra institución multilateral les destinó.

**Programas para la paz.** Entre las operaciones que el Banco aprobó en 1998 se destacan un préstamo de 57 millones de dólares a Colombia para promover la paz nacional y la seguridad de la ciudadanía y otro de 17,5 millones de dólares al Uruguay para la prevención del delito y la violencia y la seguridad ciudadana.

Entre las operaciones para tecnología informática, el Banco otorgó un préstamo de 85 millones de dólares a Barbados para modernizar su sistema educativo y brindarles a

sus estudiantes primarios y secundarios los conocimientos necesarios para poder competir en una economía mundial donde predomina la tecnología avanzada. Un préstamo de 25 millones de dólares al Brasil ampliará y mejorará los canales de comunicación y servicios de información entre la ciudadanía y los representantes electos en 2.500 asambleas legislativas a nivel nacional, estatal y municipal.

Por otra parte, el BID convocó y presidió dos nuevos grupos consultivos de donantes internacionales en 1998: el Grupo Consultivo para la Reconstrucción y Transformación de América Central, cuyos participantes contribuirán por lo menos 6.200 millones de dólares en ayuda financiera y humanitaria a los países más afectados por el Huracán Mitch, y el Grupo Consultivo de Apoyo a la Lucha contra la Droga en Perú, que prometió 277 millones de dólares.

En el área ambiental, el BID aprobó un préstamo de 70.400.000 dólares para un programa en el Darién, una provincia panameña de gran fragilidad ecológica.

El Banco aumentó además sus préstamos y garantías al sector privado a un nivel récord de 566,2 millones de dólares en 1998. El volumen de préstamos sindicados llegó también a un nivel récord de 783 millones de dólares, en comparación con 556 millones en 1997.

El Fondo Multilateral de Inversiones que administra el BID aumentó en 130 por ciento sus inversiones y donaciones en 1998, aprobando 142 millones de dólares para desarrollar el sector privado en la región. ▽

## Gobernadores del BID se congregan en París

LA ASAMBLEA DE GOBERNADORES DEL BID realizará su reunión anual en París este año entre el 15 y el 17 de marzo.

Se calcula que la reunión atraerá a unos 3.500 participantes, representantes de los 46 países miembros del Banco, de la banca y la empresa privada, instituciones internacionales, organizaciones no gubernamentales y la prensa.

Además, habrá seminarios sobre cultura y desarrollo, la desigualdad económica, la pobreza, la pequeña y mediana empresa y el impacto del euro.

Al mismo tiempo, se reunirá la Asamblea de Gobernadores de la Corporación Interamericana de Inversiones, el brazo del BID que invierte en proyectos del sector privado.



Para más información sobre estas reuniones, consulte el sitio web del Banco ([www.iadb.org](http://www.iadb.org))



La hermana San Luis, maestra del Colegio Belén de Caracas, envía una pregunta por correo electrónico durante una lección.

# 1.800 maestros en una sola aula

La capacitación vía satélite permite entrenar a cientos de docentes a la vez

Por PAUL CONSTANCE

**A**LFONSO MORALES, UN MAESTRO DE ESCUELA del estado venezolano de Miranda, comenzó en octubre un curso de desarrollo profesional dictado por expertos en educación en la ciudad mexicana de Monterrey.

Morales, sin embargo, no tendrá que viajar durante los nueve meses que durará el curso. Junto con 1.800 maestros de 115 escuelas primarias en Venezuela y otros seis países latinoamericanos (Argentina, Colombia, Costa Rica, Ecuador, México y Panamá) usa una combinación de computadoras personales, televisores, antenas parabólicas y el Internet para embarcarse en una experiencia sin precedentes de educación a distancia.

Durante seis días al principio de cada mes, Morales y 14 colegas de la Unidad Educativa Municipal Andrés Bello, una escuela pri-

maria con 700 estudiantes, se reúnen frente a un televisor en el laboratorio de computación de su escuela para seguir la transmisión en vivo de una conferencia dictada en el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM). Mientras escuchan la conferencia, Morales y sus colegas pueden enviar sus preguntas por correo electrónico al instructor en Monterrey para que las responda en cámara.

Después de la transmisión, los docentes tienen dos semanas para completar los exigentes proyectos de estudios asignados a cada grupo. Sus trabajos son expuestos en un sitio *web* para que puedan leerlos y comentarlos los instructores y otros estudiantes, todo por correo electrónico.

“Esta ha sido una revolución para nosotros”, dice Morales. “Antes, la única opción para continuar nuestra educación profesional era inscribirnos en un instituto pedagógico,

lo cual requería más tiempo, esfuerzo y dinero de lo que la mayoría de nosotros dispone. Además, los cursos en los institutos son muy teóricos. Ahora tomamos clases en el mismo lugar donde trabajamos, enfocadas en soluciones prácticas a problemas reales de la enseñanza. De manera que hay inmediatez; tan pronto aprendemos una nueva técnica, podemos aplicarla en el aula”.

La idea del programa Actualización de Maestros en Educación nació en julio de 1997 en una conferencia que el BID auspició en Cartagena, Colombia, titulada “La Educación en la Era de la Informática”. Buena parte de ese seminario se dedicó a evaluar las tecnologías más apropiadas para las escuelas latinoamericanas. Según el asesor en educación del BID, Claudio de Moura Castro, quien ayudó a organizar la conferencia, una de las conclusiones fue que varios países de la región como México y Brasil han desarrollado sobresalientes programas de educación a distancia difundidos por televisión (ver “Telesuelas” en la edición de junio de 1998 de BIDAmérica). “Llegamos a la conclusión de que la educación a distancia en la región está al nivel internacional, es madura y resulta muy barata a gran escala, y que los nuevos proyectos deberían capitalizar ese legado”, recuerda Castro.

Al seminario asistieron representantes de empresas del sector privado, entre ellos del Grupo Cisneros, un poderoso conglomerado venezolano; Galaxy Latin America, una

firma dedicada a televisión por vía satélite y la Microsoft Corp.

Entusiasmados por la potencial aplicación de la televisión, las computadoras y el Internet en las aulas, los directivos del Grupo Cisneros pidieron apoyo a entidades públicas y privadas para desarrollar un proyecto piloto. Galaxy Latin America, que transmite a casi toda la región por vía digital programas educativos y de entretenimientos que pueden ser captados mediante pequeñas antenas parabólicas, ofreció tiempo de transmisión gratuito y equipos de recepción para las escuelas. La Microsoft ofreció *software* para las computadoras. El ITESM acordó aportar su reconocido cuerpo de docentes y su larga experiencia en enseñanza a distancia.

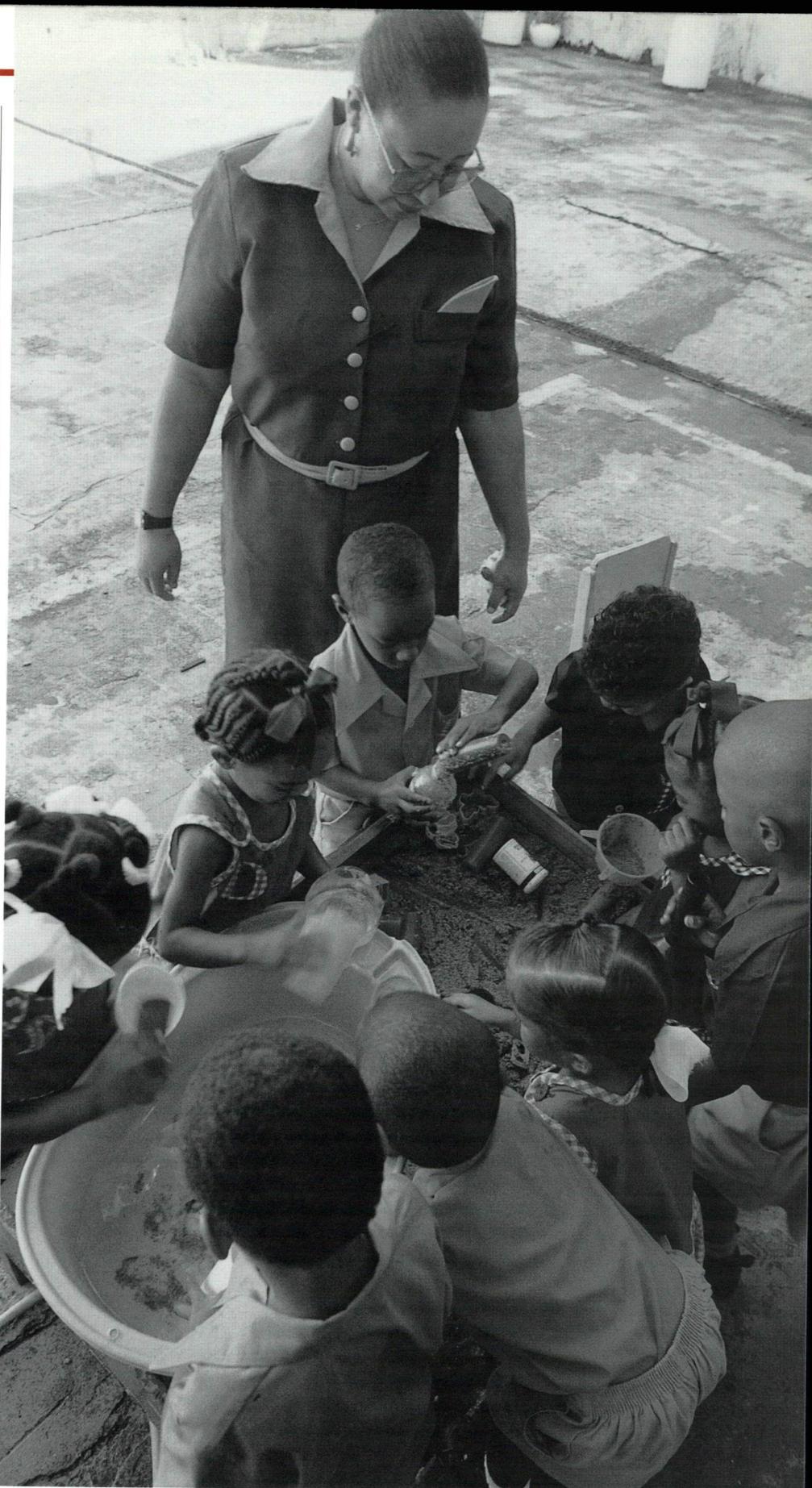
A nivel local, organizaciones públicas y privadas en cada uno de los siete países participantes invitaron a escuelas públicas y privadas a sumarse al proyecto piloto e hicieron los arreglos necesarios para suministrar computadoras, televisores y conexiones con el Internet. "Todo el proyecto está basado en recursos donados", apunta Harris Edelman, un ejecutivo del Grupo Cisneros que ayudó a montarlo.

Para el proyecto piloto, el Grupo Cisneros quería un tema que cruzara fronteras fácilmente y mostrara resultados a corto plazo. Como tema ideal surgió la capacitación de docentes, con énfasis en soluciones prácticas a desafíos de una típica escuela latinoamericana, recuerda Edelman.

**Creatividad.** Hasta mayo de 1999, el proyecto piloto ofrecerá a los maestros participantes una exigente serie de cursos que abarcarán desde modelos de calidad hasta el pensamiento crítico y creativo. Después, un equipo de especialistas en educación de la Unesco usará financiamiento de la Iniciativa Informática 2000 del BID para realizar una completa evaluación del proyecto piloto y formular recomendaciones para el uso futuro de esta tecnología.

Pero Morales no espera a ver los resultados de la evaluación para sacar sus propias conclusiones. "Esto ha tenido un tremendo efecto de motivación en estudiantes y docentes", asegura. "Como maestros, se nos ha dado la oportunidad de mejorar nuestras técnicas e intercambiar ideas con colegas de otros países. Los estudiantes y sus padres están satisfechos también porque ven que las escuelas públicas están en la vanguardia de la tecnología, o al menos al nivel de las escuelas privadas. Nuestros estudiantes vienen de hogares humildes y ésta es una escuela humilde, pero este programa nos brindó capacitación de nivel internacional".

 Para más información, vea el sitio web [ame.cisneros.com](http://ame.cisneros.com) u oprima el botón de la Iniciativa Informática 2000 en el sitio del BID ([www.iadb.org](http://www.iadb.org)).



WILLIE HEINZ - BID

**LOS JUGUETES MAS ANTIGUOS DEL MUNDO.** Niños en un jardín de infantes en Puerto España, en Trinidad y Tobago, juegan con agua y arena. Sus maestras recibieron entrenamiento en un programa financiado por el BID en 1995, con un préstamo de 28 millones de dólares para mejorar la atención y la educación en la temprana infancia.

# De páramo a tierra prometida

## Una cooperativa de Costa Rica reconvierte una plantación de banano

Por PAUL CONSTANCE

**A**COMIENZOS DE LA DÉCADA PASADA, MUCHOS de los 10.000 habitantes de la localidad costarricense de Coto Sur, cercana a la frontera con Panamá, sentían que el destino les jugaba siempre en su contra.

Pocos años antes, debido a una combinación de disputas salariales, plagas y una caída en los precios del banano, el mayor empleador de la región, una empresa frutera extranjera, decidió vender al gobierno sus 28.000 hectáreas de plantaciones.

El Instituto para el Desarrollo Agrícola de Costa Rica (IDA) distribuyó gran parte de esas tierras en parcelas entre los antiguos trabajadores bananeros, quienes construyeron viviendas precarias y se volcaron a la agricultura de subsistencia. Pero las cosas no iban bien. Por falta de capital, los caminos y desagües cruciales para cultivar en una zona lluviosa como Coto Sur estaban quedando inutilizables. Mucha de la tierra había sido dañada por los fertilizantes industriales usados en las plantaciones de banano, y el maíz, los frijoles y el arroz plantados por los nuevos propietarios no prosperaban.

Fue en esa coyuntura que el IDA, traba-

jando con una incipiente cooperativa local de agricultores y el BID, concibió un plan para producir en gran escala cacao y aceite de palma africana para mercados locales y de exportación. Unas 13.000 hectáreas divididas en lotes de unas 19 hectáreas fueron separadas para realizar trabajos de rehabilitación de sistemas de desagüe, puentes y caminos. Unas 3.900 hectáreas fueron elegidas como ideales para el cultivo de palmas y 500 hectáreas para plantar cacao, dos cultivos ideales para la región.

El plan incluía instalar una planta de extracción de aceite capaz de procesar toda la producción de las plantaciones de palmas. Asimismo, se proporcionaría asesoramiento técnico para formular planes de producción y comercialización. Todas las instalaciones y equipos serían propiedad de los agricultores locales a través de la cooperativa Coopeagropal. A los agricultores se les daría título de propiedad de sus tierras, de manera que pudieran usarla como garantía de créditos. El BID acordó financiar 33 millones de dólares de los 51 millones de dólares que costaría el proyecto mediante un préstamo canalizado a través del Banco Nacional de Costa Rica.

Actualmente, Coopeagropal genera ventas anuales nacionales e internacionales por 20 millones de dólares al año y es una de las cinco empresas más redituables de Costa Rica, según un despacho de la agencia noticiosa EFE. La cooperativa ha crecido de 60 a 435 socios y el área total cultivada con palmas llega a 5.740 hectáreas. Los miembros de la cooperativa planean plantar 4.000 hectáreas más en años venideros, empleando sus propios viveros. Aunque comenzó suministrando aceite crudo a otras empresas, Coopeagropal ahora refina y procesa la nuez de palma en 15 productos diferentes, incluyendo aceites comestibles e industriales, margarina y harina.

Coopeagropal ha transformado la vida de los residentes de Coto Sur. El agua potable, que hasta la década pasada era prácticamente inexistente, llega ahora a 75 por ciento de

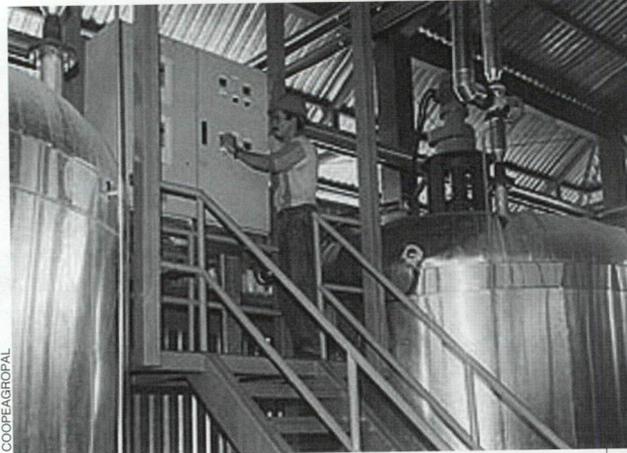


DAVID MANGUIRIAN - BID



DAVID MANGUIRIAN - BID

**Miriam Barbosa, socia de Coopeagropal, conversa con un funcionario agrícola.**



COOPEAGROPAL

los hogares. Casi 93 por ciento de las viviendas cuentan con servicio de electricidad y de teléfono. En el área existen ahora cinco clínicas de salud y hay 250 kilómetros de caminos utilizables.

La cooperativa ofrece a sus miembros asistencia técnica y capacitación, insumos agrícolas, créditos y servicios de mantenimiento de infraestructura. Asimismo, financia asistencia médica, viviendas y escuelas para las familias de los socios.



**CICLO PRODUCTIVO:** un integrante de la cooperativa prepara las matas de palma para trasplantarlas (arriba) a medida que se cosechan las nueces maduras (abajo, a la derecha). Las nueces son molidas en la refinera para producir aceite y otros productos (izquierda).

No sorprende que los integrantes de Coopeagropal estén resueltos a que su empresa tenga éxito. “En menos de 15 años, los agricultores locales pasaron de luchar contra corporaciones a ser empresarios”, dijo a EFE en octubre Israel Avila, un ex legislador que preside la junta directiva de Coopeagropal. Edwin Oviedo, un ex líder sindical que ahora es dueño de 22 hectáreas de palmas, dijo: “comenzamos sin siquiera educación elemental, pero hoy tenemos propiedad, crédito, capacitación, mejores condiciones de vida y responsabilidad”.

El éxito de Coopeagropal ha generado interés fuera de Costa Rica. El ministro de agricultura de Colombia, Carlos Murgas, se reunió con funcionarios de IDA y de la cooperativa de Coto Sur para examinar cómo aplicar ese modelo de empresa en las zonas de Colombia que se aspira a reconstruir tras conflictos con las guerrillas.

 Para más información, visite a la página de Coopeagropal en Internet, [www.coopeagropal.com](http://www.coopeagropal.com).



DAVID MANGURIAN - BID

# Hogares humildes movilizan mercados

Por DANIEL DROSDOFF

**E**N ESTOS DIAS, CUANDO UN LATINOAMERICANO paga la primera cuota por la casa de sus sueños, suele lograr más que asegurarse un techo. Probablemente esté ayudando a crear una vasta estructura financiera que competirá por comprar su hipoteca y convertirla en derivados que serán comercializados como títulos valores.

La mayoría de los compradores probablemente no lo sepa, pero sus hipotecas formarán parte de un refinado proceso financiero llamado desarrollo de mercado secundario y bursatilización, que está creando nuevas oportunidades de inversión y reduciendo el costo de la vivienda.

Cómo está ocurriendo este proceso y qué se puede hacer para ampliarlo fueron temas de la conferencia "El desarrollo de bursatilización hipotecaria en América Latina y el Caribe", celebrada en noviembre en la sede del BID.

Al inaugurar el encuentro, el presidente del Banco, Enrique V. Iglesias, dijo que las nuevas tecnologías e instrumentos basados en hipotecas pueden proporcionar los tres elementos que faltan en el mercado latinoamericano de la vivienda: participación del sector privado en el financiamiento hipotecario, sistemas más eficientes de financiación y una industria constructora más competitiva.

Iglesias describió a esas oportunidades como otro beneficio para los países que han implementado profundas reformas estructurales y han alcanzado la estabilidad macroeconómica, un requisito para entrar en este campo financiero.

El trabajo tradicional del BID en el sector vivienda se ha concentrado en el mercado primario, en darles techo a quienes no lo tienen. Ahora el Banco está ayudando a los países de la región a cavar los cimientos para los mercados secundarios de hipotecas, como la capacidad de efectuar análisis de crédito de consumidor, de desarrollar bancos de datos con historiales de créditos hipotecarios y de fortalecer los marcos legales, institucionales y regulatorios.

Los participantes en la conferencia tuvieron oportunidad de escuchar también a Martin Levine, el director gerente de servicios financieros internacionales de la Fannie Mae, un banco hipotecario originalmente

creado por el Congreso estadounidense en 1938 y luego privatizado. Según Levine, América Latina y el Caribe podrían "comprimir la historia" y desarrollar en pocos años lo que le llevó décadas a Estados Unidos: formar un mercado secundario de hipotecas altamente líquido y bursatilizado que le permita a un número masivo de familias adquirir viviendas.

En la década pasada, Estados Unidos aprendió una dolorosa lección en materia de financiamiento hipotecario cuando quebraron numerosas instituciones de ahorro y préstamo que habían tomado dinero a corto plazo pero lo habían prestado a largo plazo, señaló Robert Van Order, el economista jefe de Freddie Mac, la institución hermana de Fannie Mae. Es precisamente ese riesgo de crédito que la bursatilización de las hipotecas y el desarrollo de mercados secundarios aspiran a corregir, explicó.

Para enfrentar esos nuevos retos, las entidades hipotecarias de Estados Unidos limitan ahora el riesgo que corren mediante un "parcelamiento" en que diferentes firmas asumen las varias partes de una operación de crédito hipotecario, agregó.

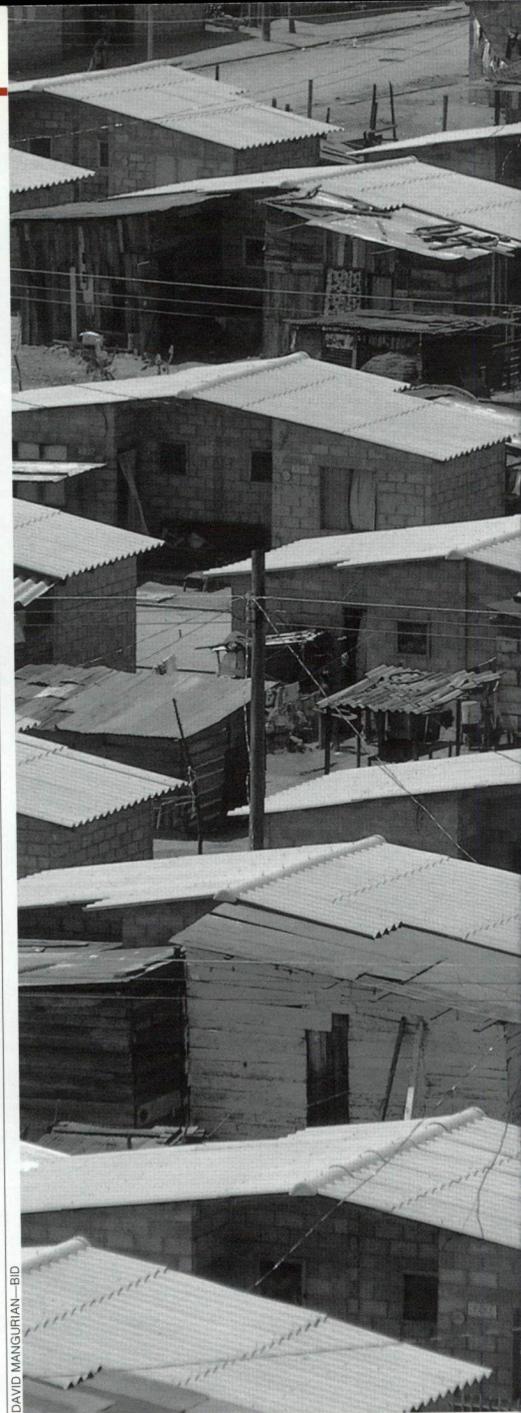
Vicente Lozano, presidente de la Unión Interamericana de la Vivienda, señaló algunas de las vallas que deberán ser superadas antes de lograr un mercado secundario y la bursatilización de hipotecas en la mayoría de los países latinoamericanos: la falta de documentación uniforme, la falta de historiales crediticios, la falta de condiciones macroeconómicas estables y la falta de una masa crítica de hipotecas, especialmente en los países más pequeños.

Kenroy Dowers, un especialista en finanzas del BID, sostuvo que los países de América Latina y el Caribe deben desarrollar sistemas financieros hipotecarios que resuelvan sus necesidades.

Dowers señaló que recientes reformas en áreas como las pensiones, los seguros y los mercados de capital están generando un mayor interés en instrumentos financieros a largo plazo como los generados por las hipotecas.

"Existe un apetito", aseguró. "Hay oferta y demanda en los mercados de vivienda e hipotecas".

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú y Trinidad y Tobago figuran entre los países que ya han dado pasos hacia el desarrollo de mercados hipotecarios secundarios y la bursatilización.



Una casa es algo más que un hogar con la bur...

Tobias Mackie, titular de asuntos económicos de la Federación Hipotecaria Europea, dijo que la bursatilización de hipotecas en Europa ha tenido hasta ahora sólo limitados resultados.

Pero Mackie dijo que espera importantes cambios con la aparición en escena del euro como moneda común de 11 países europeos.

Una moneda única promoverá "una cultura de baja inflación, bajos intereses, estabilidad y plazos más largos", vaticinó. Esos cambios harán "más factible el desarrollo de títulos con respaldo de hipotecas", explicó.

Para más información, vea los sitios [housing.finance.org/index.html](http://housing.finance.org/index.html) y [www.inbia.com](http://www.inbia.com).



ación de hipotecas.

## Nueva plomería para las bolsas

CONSTRUIR UN SISTEMA DE TRANSACCIONES SEGURO y confiable para los mercados de capital es como instalar la plomería en una casa.

“Si una casa no tiene plomería, quién la va a comprar”, apunta Antonio Vives, subgerente del Departamento de Desarrollo Sostenible del BID.

De manera similar, si un mercado de valores no tiene mecanismos para garantizar que los vendedores recibirán su dinero y los compradores sus títulos rápida y eficientemente, ¿quién va a invertir allí?

Vives abrió una conferencia celebrada en

octubre en la sede del BID sobre la creación de sistemas de compensación confiables para los mercados de capital latinoamericanos. El tema es particularmente importante en un momento en que las economías emergentes están compitiendo por fondos que pueden huir rápidamente durante una crisis financiera en cualquier punto del planeta.

Los mercados de capitales seguros son un componente fundamental para atraer los recursos necesarios para impulsar el crecimiento económico de la región.

William F. Jaenike, presidente de la Depository Trust Company (DTC), organización que coauspicó la conferencia, apuntó que las bolsas de Estados Unidos aspiran a reducir el período de ajuste y liquidación de transacciones bursátiles de tres días a sólo uno hacia el año 2003. Al completar las operaciones en menos tiempo, se aumenta la certidumbre y se reducen los riesgos, explicó.

### Claridad, liquidación y confianza

Dennis Earle, director gerente de la Resource Company de la DTC, advirtió que América Latina y otras regiones en vías de desarrollo deberían establecer normas diferentes y más estrictas que las usadas por el Grupo de 30, el grupo internacional de expertos que recomienda normas de compensación para transacciones de títulos y valores.

“Las reglas del Grupo de 30 fueron realmente concebidas para los grandes mercados de valores de las naciones industrializadas”, explicó. “Un mercado como Nueva York es sumamente líquido y puede absorber sacudones que un mercado más pequeño no podría sobrellevar”.

Jesse Wright, un especialista en mercados de capital del BID, señaló en la conferencia que en América Latina y el Caribe existe una fuerte demanda para establecer sistemas regulatorios más eficientes y estrictos, así como para alcanzar una mayor uniformidad y armonización regional de los mercados de capital y sus prácticas de ajuste y liquidación.

Los países de la región están convencidos de que esas medidas son “una parte integral de la infraestructura global de sus mercados financieros”.

El BID y el Fondo Multilateral de Inversiones, un fondo autónomo administrado por el Banco, han trabajado en mejorar y modernizar los sistemas de ajuste y liquidación en 21 mercados de valores de 16 países de América Latina y el Caribe. Los programas nacionales y regionales apuntan a fortalecer la infraestructura de los mercados uniformando la deuda pública, creando registros de propiedad de títulos y valores, desarrollando sistemas de transacción y cajas de valores y fortaleciendo la supervisión.

—D.D.

EL SITIO WEB DEL BID ([WWW.IADB.ORG](http://WWW.IADB.ORG)) contiene más de 20.000 páginas de informes, estadísticas y estudios. Esta es una selección de ese material:

➤ **¿Rinden las guarderías?** Ruthanne Deutsch, una economista del BID, responde a esa pregunta desde la perspectiva de mujeres de las favelas de Río de Janeiro que trabajan fuera del hogar. Para leer su trabajo opte por OCE bajo “Departamentos” y luego diríjase a Publicaciones.

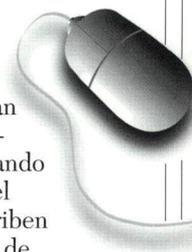
➤ **¿Se caerán las computadoras del BID el 1 de enero del 2000?** Esperemos que no, pero puede cerciorarse leyendo el informe del Banco sobre preparativos para el nuevo milenio, cerca del pie de la página principal en inglés del sitio.

➤ El sitio web de la Unidad Asesora en Pobreza y Desigualdad del BID ([www.iadb.org/sds/pov.htm](http://WWW.IADB.ORG/sds/pov.htm)) describe estudios en esta materia, incluyendo la Iniciativa de Estudios de Hogares del Banco y ofrece vínculos a informes. “La utilización de fondos de inversión social como instrumento de **lucha contra la pobreza**”, es una reciente contribución.

➤ **¿Quiere saber cuánto afectaron las recientes crisis financieras el comercio en América Latina y el Caribe?** La **Nota Periódica sobre Integración** en las Américas, un estudio anual publicado por la División de Integración, Comercio y Asuntos Hemisféricos del Banco, compila las exportaciones totales y extrarregionales de grupos regionales. La versión más reciente, que incluye **cálculos de comercio durante 1998** está disponible bajo el botón INT en “Departamentos”.

➤ Las instituciones dedicadas a velar por el bien público que quieran seguir de cerca al BID pueden ganar tiempo examinando bajo **ONG** en el sitio web del Banco. Esas páginas describen las políticas de evaluación de impacto ambiental y de información pública del Banco.

➤ **¿Necesita saber las últimas noticias de Tegucigalpa, Brasilia o Asunción?** Recorra a “**Links of the Americas**”, en la página del BID y escoja entre cientos de sitios de diarios de la región.





DAVID MANGURIAN—BID

**Bolivia, un país sin salida directa al mar, debe despachar muchas de sus exportaciones por puertos de países vecinos.**

# La geografía y el destino económico

**A** LOS AGENTES INMOBILIARIOS LES GUSTA afirmar que las tres consideraciones más importantes cuando se compra una propiedad son la ubicación, la ubicación y la ubicación.

La geografía tiene mucha importancia, y no sólo en el aspecto inmobiliario. Un creciente número de economistas e historiadores está echando mano a las herramientas de esta venerable ciencia para

**Importa donde uno vive**

indagar por qué algunas naciones tienen éxito económico y otras no. Según los especialistas, el análisis convencional, basado exclusivamente en factores socioeconómicos, revela sólo algunas claves.

Entre quienes proponen darle a la geografía la importancia que merece se cuentan John Luke Gallup y Jeffrey D. Sachs, del Instituto para el Desarrollo Internacional de la universidad de Harvard. Un trabajo que prepararon sobre el tema "Geografía y Desarrollo Económico" fue presentado por Gallup en un reciente seminario que tuvo lugar en la sede del BID.

En su estudio, Gallup y Sachs identifican un número de factores geográficos que limitan los esfuerzos de una nación por alcanzar el éxito económico. Entre ellos:

► Una ubicación entre los trópicos, donde hay una mayor carga de enfermedades y una menor productividad agrícola.

► La falta de costas o vías navegables, carencia que aumenta el costo de transportar productos a otros mercados y obstaculiza la migración hacia áreas con mayores oportunidades económicas.

► Una alta densidad demográfica, un factor negativo tierra adentro, aunque no necesariamente en zonas costeras.

En vista de esos factores, no debe sorprender que las comunidades ribereñas en las zonas templadas del Hemisferio Norte (en Europa Occidental, el nordeste de Asia y las costas de Estados Unidos y Canadá) sean los mayores centros económicos del mundo.

Aunque la geografía tiene fuerte influencia en el destino económico de una sociedad, el estudio de Gallup y Sachs subraya que se deben tener muy en cuenta otros factores. Los autores citan el caso de Corea del Norte, un país geográficamente favorecido cuya economía ha sufrido por políticas desatinadas durante décadas.

Comprender las realidades geográficas puede ayudar a reformular ciertas prioridades en los programas de ayuda internacional, dicen Gallup y Sachs. Por ejemplo, los autores sugieren darle prioridad a resolver las necesidades de transporte de países sin salida al mar, lo cual a menudo requiere cooperación de naciones vecinas.

Asimismo, destacan la necesidad de prestar mayor atención a la probabilidad y a las consecuencias de que se produzcan grandes

movimientos migratorios desde regiones geográficamente desfavorecidas.

La población debe ser otra parte importante de la ecuación política. Gallup y Sachs señalan que el crecimiento de la población será probablemente mayor en los países que tienen más desventajas geográficas y económicas, una tendencia que reducirá aún más sus ingresos per cápita.

Finalmente, los autores sugieren que deberían canalizarse más recursos hacia la eliminación de obstáculos a la producción agrícola y al mejoramiento de la salud. Según el estudio, en la actualidad escasean los recursos para la investigación de la agricultura tropical y la situación en materia de salud es aún más desesperada.

— Roger Hamilton

Para más información diríjase a la página [www.hiid.harvard.edu/research/newnote.html#geogrowth](http://www.hiid.harvard.edu/research/newnote.html#geogrowth).



**Puertos como el de Buenos Aires le brindan una ventaja comercial a la Argentina.**

WILLIE HEINZ—BID

# Barreras telefónicas

## En América Latina, las altas tarifas telefónicas pueden inhibir el comercio exterior

Por PAUL CONSTANCE

**S**UPONGAMOS QUE UN FABRICANTE DE vajilla decorada a mano en Estados Unidos ha concretado una buena venta a una cadena de artículos para el hogar británica. Para cerrar el trato tuvo que hacer cinco llamadas telefónicas a Londres, digamos durante un total de 20 minutos. Su costo de comunicación: solamente 5,40 dólares.

En Ciudad de México, otro fabricante de vajilla podría estar tratando de entrar al mercado británico. Pero para hacer las mismas llamadas tendría que pagar 25,20 dólares. Desde Perú, las comunicaciones habrían costado 31,20 dólares; desde Bolivia, 43,60 dólares y desde Venezuela, 53,60 dólares, casi 10 veces más que desde Estados Unidos.

Ante tales costos, los pequeños empresarios latinoamericanos probablemente hagan menos llamadas a potenciales clientes en el exterior, corriendo el peligro de perder oportunidades contra sus competidores en países con tarifas telefónicas más baratas.

Estos datos, compilados en un reciente estudio del investigador Philip Peters de la Alexis de Tocqueville Institution (ADTI) en Arlington, Virginia, echan luz sobre un aspecto de la competitividad que a menudo es eclipsado por temas como los salarios, la productividad o los regímenes arancelarios. Las altas tarifas telefónicas siempre han inflado los costos de hacer negocios e inhibido las relaciones con el exterior. Ahora, también representan un escollo para acceder al Internet, un medio esencial para obtener información profesional y comercial.

Durante esta década casi todos los gobiernos de la región han tomado medidas para mejorar el servicio telefónico. Muchos de ellos lo hicieron privatizando sus empresas de telecomunicaciones y fijando plazos para introducir la competencia en ese sector. Hace dos años, 20 países de la región firmaron un acuerdo en ese sentido.

Desde el punto de vista de los consumidores, eso ha tenido resultados mixtos. Por un lado, el estudio de la ADTI muestra que en América Latina y el Caribe las tarifas para llamadas locales, medidas en dólares, son en promedio 34 por ciento más bajas que en Estados Unidos. Esa diferencia es relativa, desde luego, porque el ingreso promedio per cápita en los países comprendidos en el estudio de la ADTI es una fracción del estadounidense. Según Peters, las tarifas más bajas también se explican en parte por la difundida

práctica de subsidiar el servicio local con los más costosos servicios de larga distancia nacional e internacional. En Chile, México y Argentina, tres países que han eliminado esa práctica de subsidios cruzados, las llamadas locales son tan costosas o mucho más costosas que en Estados Unidos.

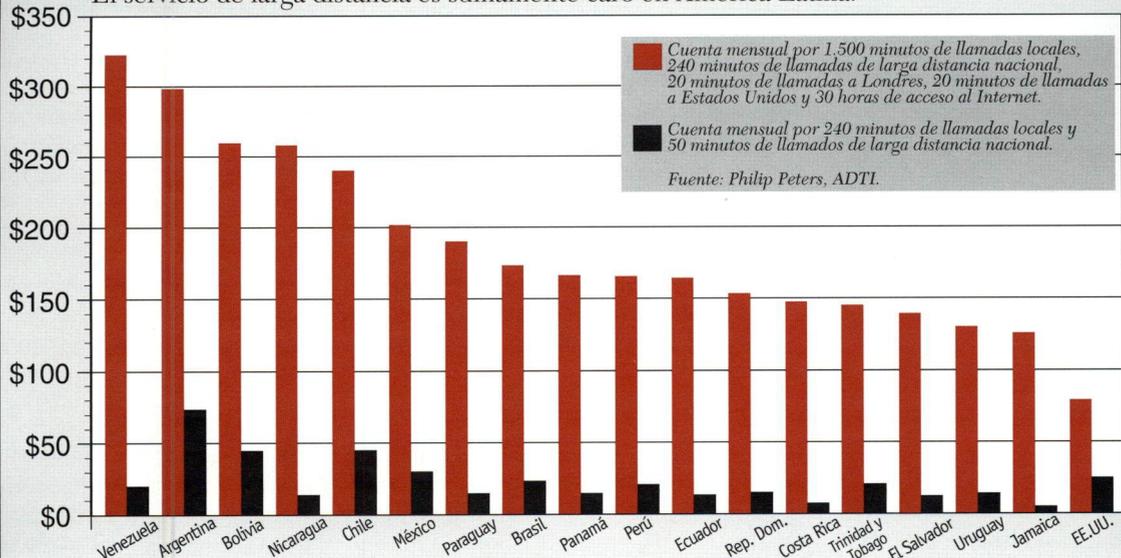
Para la gente que usa mucho el teléfono para llamar al exterior y acceder al Internet desde su hogar, América Latina no es un buen lugar. El gráfico muestra la cuenta promedio por hacer 1.500 minutos de llamadas locales, 240 minutos de llamadas de larga distancia nacional, cinco llamadas de cuatro minutos cada una a Londres y 30 horas de acceso al Internet. En Estados Unidos, el consumidor promedio recibiría una cuenta de 78,97 dólares, menos de un tercio de lo que tendrían que pagar los consumidores en los 17 países latinoamericanos y caribeños estudiados.

El acceso al Internet sigue siendo particularmente más caro en América Latina que en Estados Unidos, donde un abono mensual por acceso ilimitado cuesta unos 20 dólares. Mientras los suscriptores estadounidenses pueden pagar una modesta tarifa única por las llamadas locales necesarias para conectarse al Internet, en la mayoría de los países de América Latina las llamadas locales se cobran por minuto o por pulso, un costo que se suma a la tarifa de acceso al Internet.

 Para ver el estudio citado, consulte en [www.infoamericas.org](http://www.infoamericas.org).

### Perdón, pero no puedo hablar mucho tiempo...

El servicio de larga distancia es sumamente caro en América Latina.



# La trama de una tradición cultural

## Las tejedoras guatemaltecas adaptan su arte

Por ROGER HAMILTON

**E**N UN PATIO SOLEADO, TRES MUJERES DE diferentes generaciones están arrojadas sobre esteras, creando complicados diseños con hilos de colores. Las dos adultas lucen tradicionales *huipiles* y tejen en telares manuales amarrados con correas a su cinturas y a un poste del alero. La más joven, de uniforme escolar, está allí para aprender.

El tejido tradicional vive y progresa en Santo Domingo Xenacoj y muchas otras aldeas en las montañas de Guatemala, a pesar de siglos de guerras y pobreza, las incursiones de la televisión y la economía global e incluso la oposición de elementos modernistas de la sociedad guatemalteca, como un historiador que tildó a los tejidos de ser signos de una mentalidad arcaica y retrógrada.

Sin embargo, en la actualidad aplaudimos a estas tejedoras no sólo por la belleza de sus creaciones sino también como transmisoras de tradiciones autóctonas.

Pero la cultura no es estática, ni en las montañas de Guatemala ni en cualquier otra

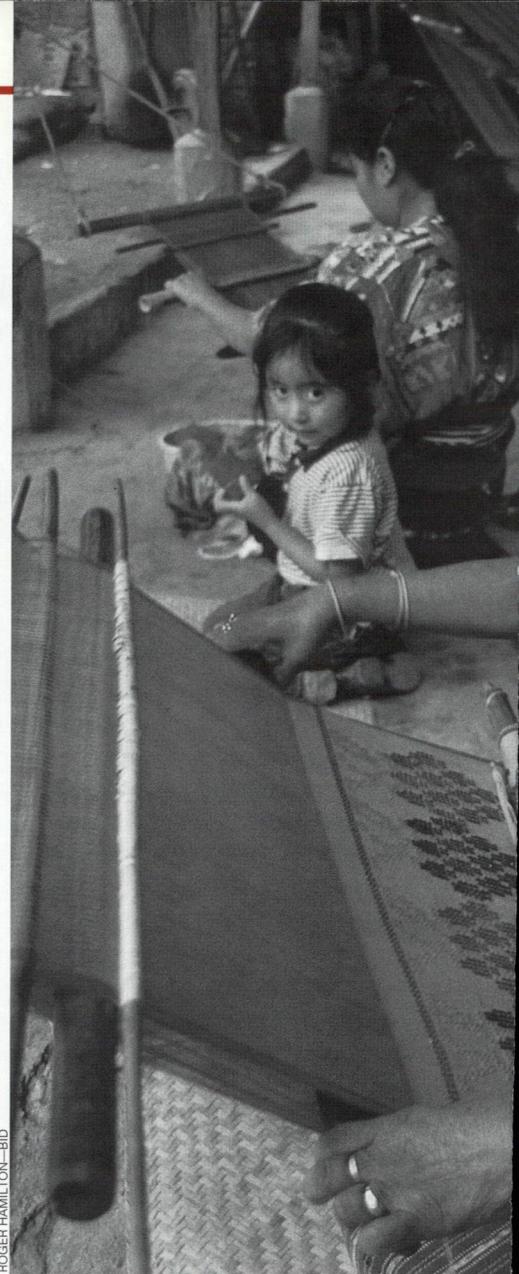
parte. La expresión artística genuina es dinámica y el mundo de los tejidos tradicionales guatemaltecos, su factura y su significado social siempre están cambiando.

Este argumento fue esgrimido en una reciente presentación en la sede del BID por Ann Rowe, curadora del Museo de Artes Textiles de Washington. Rowe ofreció su disertación sobre los tejidos y la indumentaria femenina de la localidad guatemalteca de Chimaltenango en coincidencia con una exposición de arte folklórico de Guatemala organizada por el Centro Cultural del Banco a fines de 1998.

**Menos hilado, más tejido.** Uno de los principales cambios registrados se dio en los materiales. Si bien hoy en día las tejedoras guatemaltecas usan algodón como sus antecesoras precolombinas, desde el fin de la Segunda Guerra Mundial han usado casi exclusivamente hilos industriales. Las mujeres ya no tienen que invertir tiempo en la rueca para producir hilos ni teñirlos con extractos naturales de plantas, animales o minerales. Algunos amantes de estas artesanías, especialmente los que no son indígenas, suelen lamentar la pérdida del calor y el colorido irregular de las tinturas naturales, un sentimiento que no comparten las mismas tejedoras. "Mientras menos tiempo pasen hilando, más tiempo tienen para tejer", explica Rowe. Como resultado de este cambio, crean diseños más grandes y elaborados que en algunos casos cubren todo el bastidor.

Como muchos artesanos, las tejedoras guatemaltecas dudan poco en adoptar nuevos diseños. Utilizando una técnica de brocado en que los hilos se alinean ordenadamente en filas, las tejedoras pueden duplicar fácilmente diseños que hallan en los moldes de revistas de modas europeas. Aunque esto suene como una traición a la tradición, debe tenerse en cuenta que no son las únicas. Muchos de los diseños de las admiradas y cotizadas alfombras de los indios navajos de Estados Unidos fueron copiados de tapices del Medio Oriente.

Las tejedoras guatemaltecas también observan las tendencias de la moda. Antiguamente, comenta Rowe, preferían *huipiles* rectos que les daban una apariencia regordeta que sugería prosperidad y abundancia de alimento. Hoy por hoy, imperan los *huipiles* más estilizados, ceñidos por un cintu-



Custodias de la cultura: El arte del tejido tradi

rón angosto en lugar de las tradicionales fajas anchas.

La tecnología del tejido también ha cambiado. El telar a pedal, que es mucho más rápido que los telares verticales tradicionalmente usados por las tejedoras, ha sido utilizado desde hace mucho tiempo para fabricar géneros para la confección comercial de polleras. Su uso es una tarea masculina, una división del trabajo que según Rowe refleja una tradición que se remonta a la Europa medieval.

Si bien los tejidos producidos en telares a pedal siguen siendo hechos a mano, otras innovaciones son menos promisorias en el plano estético. Crecientemente, los diseños son bordados a máquina. Por otra parte, señala Rowe, muchas madres les compran *huipiles* a sus hijas en lugar de tejerlos ellas mismas. Toda madre moderna entiende las razones de esta mecanización: bajan los costos y, además, ¿quién tiene tiempo para tejer en estos tiempos?



Los telares a pedal casi siempre han sido operados por hombres.

# Festivales a sólo un *click*

## Un recorrido de las Américas por el Internet

**D**ESDE LOS MULTIMILLONARIOS DE MANHATTAN hasta los aldeanos de los Andes, todas las sociedades celebran festivales que expresan sus valores culturales y marcan eventos importantes. El papel de esas celebraciones resulta particularmente crucial ahora, cuando la globalización y las comunicaciones modernas se ciernen sobre las diferentes identidades culturales.

En febrero, quien tenga acceso al Internet podrá visitar festivales de todas las Américas y familiarizarse con la forma de vida de otros pueblos de la región.

“Festivales de los Vivos y los Muertos en las Américas” será una exposición virtual basada en las ricas tradiciones de celebraciones en México, Costa Rica, Brasil, Canadá y Estados Unidos. Coordinado por la Red Canadiense de Información del Patrimonio, la muestra presentará contribuciones de grupos locales, clubes de bailes, grupos musicales y festivales.

La idea de una exposición virtual fue propuesta en la Reunión Cumbre de Museos de las Américas, un encuentro de 150 profesionales de museos de todos los países del hemisferio occidental celebrado en abril en San José de Costa Rica. El propósito de ese encuentro, que recibió financiamiento del BID, era examinar el papel de los museos en sus comunidades. Los participantes coincidieron en que ya no se limita a la educación. Ahora, los museos deben trabajar directamente con las comunidades locales en la promoción de sus patrimonios culturales.

La muestra virtual de festivales, la primera en una serie de iniciativas interregionales que surge de la reunión, presentará inicialmente lo siguiente:

- ▶ La Escola de Samba de Porto Alegre, parte del Carnaval brasileño.
  - ▶ El Carnaval de Invierno de Quebec, un colorido evento que será presentado por el Museo de la Civilización en Canadá.
  - ▶ Un festival juvenil en Costa Rica presentado mediante comentarios y fotografías.
  - ▶ Las ceremonias del Día de los Muertos en México.
  - ▶ El Mardi Gras de Nueva Orleans, que entremezcla tradiciones negras, indígenas y francesas.
  - ▶ Los Días de la Frontera en Wyoming, una fuerza unificadora de las dispersas comunidades rurales.
  - ▶ Festivales celtas presentados por el University College de Cape Breton, en la provincia canadiense de Nueva Escocia.
  - ▶ Festivales culturales y agrícolas en la provincia canadiense de Manitoba, presentados por el Museo del Hombre y la Naturaleza, de Manitoba.
  - ▶ La Estampida de Calgary, presentada por el Museo Glenbow de Canadá, que rinde tributo al pasado ganadero de las planicies.
- La exposición proveerá información en inglés, español, portugués y francés.

— R.H.

 Otras exposiciones virtuales producidas por la Red Canadiense de Información del Patrimonio pueden verse en [www.chin.gc.ca](http://www.chin.gc.ca).

pasa de madres a hijas.



Para los mayas, la patrona del tejido era Ixchel, diosa de la luna. Su hija es la patrona del bordado.



La alegría de las escuelas de samba del Brasil en una nueva muestra cibernética.

## CREDITOS RECIENTES

### Argentina

Un préstamo de emergencia de 2.500 millones de dólares del BID para fortalecer el sector bancario, profundizar reformas macroeconómicas y mejorar programas de educación, salud y empleo.

Un préstamo de 250 millones de dólares del BID para un innovador programa que promueve reformas en el sector agua y alcantarillado alentando inversiones comerciales.

Un préstamo de 250 millones de dólares del BID para el desarrollo sostenible de municipalidades.

Una garantía por valor de 207 millones de dólares del BID para Trenes de Buenos Aires S.A. para mejorar la calidad y frecuencia del servicio para pasajeros.

Un préstamo de 75 millones de dólares del BID y un préstamo sindicado de 54 millones de dólares para apoyar la modernización de Correo Argentino S.A., el primer sistema postal nacional privado.

### Barbados

Un préstamo de 85 millones de dólares del BID para apoyar la modernización de la educación y preparar a sus estudiantes para una economía basada en tecnología e informática.

### Bahamas

Una contribución de 660.000 dólares del Fomin para mejorar servicios financieros para micro y pequeñas empresas.

### Bolivia

Un préstamo en términos concesionales de 50 millones de dólares del Fondo para Operaciones Especiales (FOE) para apoyar los programas gubernamentales de reformas, inversión social y reducción de la pobreza.

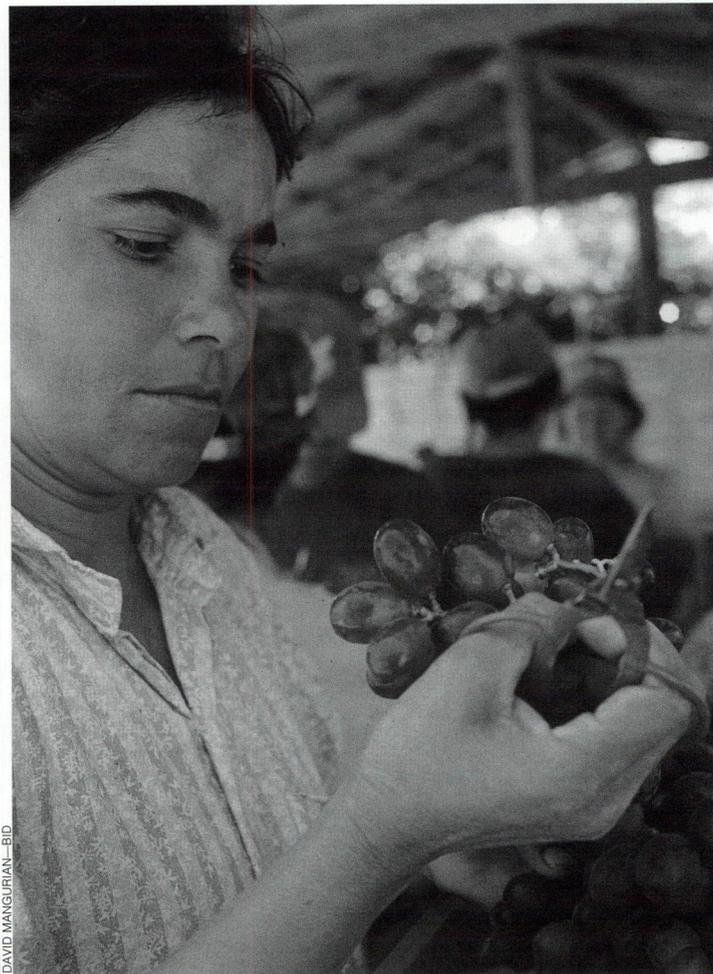
Un préstamo en términos concesionales de 35 millones de dólares del FOE para promover micro y pequeñas empresas.

Un préstamo de 15 millones de dólares del BID para la empresa privada Aguas del Illimani S.A.

para expandir servicios de agua corriente y alcantarillado.

### Brasil

Un préstamo de 75 millones de dólares del BID y un préstamo sindicado de 55 millones de dólares para la construcción, mejoramiento, operación y mantenimiento de unos 156 kilómetros de carretera por peaje entre São Paulo y Sorocaba y Araçoiaba da Serra.



¿ESTAN BUENAS? Una trabajadora brasileña en Pernambuco inspecciona uvas para exportación recién cosechadas.

Un préstamo de 8 millones de dólares de la CIJ a Banco Industrial do Brasil S.A., para dar crédito a medianas empresas para adquirir equipos y activo fijo.

Una contribución de 5,15 millones de dólares del Fomin para capacitación laboral de jóvenes, principalmente en el noreste del país, a través del programa de Capacitación Solidaria de la Asociación de Apoyo al Programa Comunidades Solidarias.

Un préstamo de 8 millones de dólares a Leasecorp El Camino Arrendamiento Mercantil S.A. para proveer a pequeñas y medianas empresas financiamiento mediante *leasing* para la adquisición de bienes de capital.

### Colombia

Un préstamo de emergencia del BID de 350 millones de dólares para la modernización del sector eléctrico.

### Costa Rica

Una contribución de 1,67 millones de dólares del Fomin para brindar apoyo a pequeñas empresas que contribuyen a preservar la biodiversidad.

Un préstamo de 215.250 ecus y una donación de 85.110 ecus del Fondo Especial de la Comunidad Europea para Microempresas a la Asociación de Propietarios de Talleres de Mantenimiento Industrial para apoyar a micro y pequeñas empresas en la industria metalúrgica.

### Ecuador

Un préstamo de 48 millones de dólares del BID para ayudar a la rehabilitación de los principales caminos costeros dañados por El Niño.

Un préstamo de 45 millones de dólares del BID para mejorar la educación rural organizando sistemas escolares más autónomos.

Un préstamo de 13,5 millones de dólares del BID para facilitar el desarrollo de entes reguladores en sectores de infraestructura y financiar estudios técnicos y servicios para estructurar procesos de concesión y privatización.

### El Salvador

Una contribución de 1,3 millones de dólares del Fomin para promover el cultivo y mercadeo de frutas y hortalizas orgánicas y otros productos no tradicionales.

### Guatemala

Un préstamo de 90 millones de dólares del BID para hacer frente a necesidades sociales y económicas de los sectores más pobres de la población rural.

Un préstamo de 40 millones de dólares del BID para reconstrucción de obras dañadas por el huracán Mitch y para medidas preventivas contra inundaciones.

Un préstamo de 33 millones de dólares del BID para un programa de reestructuración de la producción agrícola y de alimentos.

Un paquete de créditos de la CIJ por 20 millones de dólares para la Compañía de Jarabes y Bebidas Gaseosas La Mariposa

S.A., Industrias del Atlántico S.A. y Embotelladora del Sur S.A. para adquirir nuevos equipos y centros de distribución y para mejorar la actual estructura financiera del grupo.

#### **Guyana**

Un préstamo en términos concesionales de 20 millones de dólares del FOE para mejoras de infraestructura y de servicios básicos para la población urbana.

#### **Honduras**

Un préstamo de 63 millones de dólares del FOE para desarrollo municipal y reconstrucción de daños causados por el huracán Mitch en Tegucigalpa y San Pedro Sula.

Un préstamo de 50 millones de dólares del FOE para reconstrucción de daños provocados por el huracán Mitch.

Un préstamo de 45 millones de dólares del FOE para un programa de estipendios familiares orientado a mejorar la nutrición, la salud y la educación en los sectores más pobres.

#### **México**

Un préstamo de 310 millones de dólares del BID para mejorar servicios rurales de agua y saneamiento.

Un préstamo de 8 millones de dólares de la CIJ para Manatí S.A. de C.V. para ayudar a financiar la construcción de un hotel y centro de turismo arqueológico y natural en Quintana Roo.

Una garantía reembolsable de 1 millón de dólares y una contribución de 500.000 dólares del Fomin para la Fundación Mexicana para el Desarrollo Rural para fortalecer su capacidad de proveer servicios financieros.

#### **Nicaragua**

Un préstamo de 50 millones de dólares del FOE para la reconstrucción de daños causados por el huracán Mitch.

#### **Panamá**

Un préstamo de 70,4 millones de dólares del BID para un programa pionero de desarrollo sostenible en el Darién y para ayudar

a proteger sus recursos naturales y sus frágiles ecosistemas.

Un préstamo de 4 millones de dólares de la CIJ a Grupo Financiero Delta para operaciones de *leasing* con pequeñas y medianas empresas.

#### **Paraguay**

Un préstamo de 5 millones de dólares del BID para consolidar el sistema de inversión pública y preparar estudios de preinversión que canalizarán recursos a áreas prioritarias como reducción de pobreza y modernización del estado.

### **NECESITA DETALLES?**

Para examinar en el Internet **comunicados de prensa** sobre proyectos aprobados recientemente: [www.iadb.org/exr/prensa/comunica.htm](http://www.iadb.org/exr/prensa/comunica.htm). Para ver **documentación de proyectos**: [www.iadb.org/exr/español/proyectos/proyectos.htm](http://www.iadb.org/exr/español/proyectos/proyectos.htm). IDB Projects, un listado mensual de proyectos y de oportunidades de abastecimiento, también está en el Internet bajo "Business Opportunities". Para pedir un ejemplar impreso, llamar al (202) 623-1397 o fax x1403. El Centro de Información Pública puede brindar **información adicional** llamando al (202) 623-2096 o e-mail: [PIC@iadb.org](mailto:PIC@iadb.org).

Una línea de crédito de 5 millones de dólares de la CIJ para Multibanco S.A.E.C.A. para dar créditos a pequeñas y medianas empresas, principalmente para proyectos de exportación, pequeña infraestructura o sustitución de importaciones.

Una contribución de 622.100 dólares del Fomin para fortalecer el sistema antimonopolio.

#### **Perú**

Un préstamo de 300 millones de dólares del BID para la tercera etapa de un programa de mejoramiento de carreteras.

Un préstamo de 200 millones de dólares del BID para dar crédito al sector privado en apoyo del

programa de crecimiento económico y reducción de la pobreza.

Un préstamo de 46,6 millones de dólares del BID para la primera etapa del programa Wawa Wasi que, a un costo de 149 millones de dólares, brindará cuidado infantil a niños de hasta tres años de edad.

Un préstamo de 10 millones de dólares de la CIJ a Banco del Progreso para ofrecer créditos a pequeñas y medianas empresas.

#### **República Dominicana**

Un préstamo de 105 millones de dólares del BID y una contribución de 750.000 dólares como cooperación técnica para reconstrucción y alivio de los daños causados por el huracán Georges.

#### **Suriname**

Un préstamo de 30 millones de dólares del BID para un programa de reformas que estimulará el crecimiento y reducirá costos excesivos del gobierno.

#### **Uruguay**

Un préstamo de 155 millones de dólares del BID para ayudar al desarrollo de mercados financieros que satisfagan mejor las necesidades del sector privado.

Un préstamo subordinado a largo plazo de 1,25 millones de dólares y una contribución de 250.000 dólares del Fomin para apoyar a micro y pequeñas empresas.

Una contribución de 340.000 dólares del Fomin para ayudar a la Asociación Nacional de Micro y Pequeños Empresarios.

#### **Venezuela**

Un préstamo de desembolso rápido de 400 millones de dólares del BID para contribuir a los esfuerzos por lograr estabilidad macroeconómica sostenible y mayor productividad y crecimiento económico.

Un préstamo de 100 millones de dólares del BID para expandir los servicios de agua corriente y saneamiento.

Un préstamo de 10 millones de dólares de la CIJ para Degas-

Tropiven C.A. para aumentar su producción de gas licuado y expandir su red de distribución.

Un préstamo de 2,2 millones de dólares del BID para mejorar la capacidad de la Oficina de Estadísticas y Finanzas Públicas de proporcionar estadísticas confiables, completas y actualizadas.

#### **Regional**

Un préstamo de 75 millones de dólares del BID para Darby LAMF, un fondo privado para mercados emergentes orientado a subsanar la escasez de financiamiento subordinado a largo plazo para proyectos de infraestructura en América Latina y el Caribe.

Un préstamo de 20 millones de dólares de la CIJ y un préstamo sindicado de 80 millones de dólares suscrito por instituciones financieras internacionales para financiar inversiones del Caribbean Basin Power Fund Ltd., que se concentrará en pequeños proyectos energéticos en América Central y el Caribe.

Un préstamo de 10 millones de dólares y contribuciones por 2,9 millones de dólares del Fomin para ayudar a la recuperación de microempresas en áreas dañadas por el huracán Mitch.

Una inversión de 10 millones de dólares del Fomin en un fondo fiduciario regional que invertirá en pequeñas empresas de Argentina y Chile.

Un préstamo subordinado de 3 millones de dólares, una inversión de capital de 600.000 dólares y una contribución de 115.000 dólares como cooperación técnica del Fomin al Latin American Challenge Fund para dar apoyo a instituciones de crédito a la microempresa.

Una contribución de 2.364.000 dólares del Fomin para promover la participación activa de trabajadores y sus familias, como también de empleadores, en los procesos de reforma de pensiones y seguridad social. El proyecto será ejecutado por la Fundación Interamericana para el Desarrollo y Formación de Fondos de Pensiones Laborales.

## América Latina Frente a la Desigualdad



*“Podría ser uno de los informes más influyentes sobre América Latina en muchos años”.*

**Moisés Naím, Editor,**  
revista *Foreign Policy*

*“Este análisis a fondo revela los problemas más serios que aguardan a la región en el siglo XXI y muestra lo que debe hacerse para corregirlos”.*

**César Gaviria,**  
Secretario General de la OEA

*“Su amplia documentación ... bucea profundamente en las causas y las posibles soluciones”.*

**Rudiger Dornbusch,**  
Massachusetts Institute  
of Technology

La edición de este año del informe sobre el progreso económico y social de América Latina, producido por el BID, investiga las raíces de la desigualdad económica en la región. El trabajo destaca la existencia de una inusual ventana de oportunidad demográfica para reducir esa brecha social, pero los países deben actuar ya para aprovecharla.

Para solicitar el informe, consulte por correo a la Librería del BID E0105, 1300 New York Ave, NW, Washington, D.C. 20577, EE.UU., por teléfono al (202) 623-1753, por fax al (202) 623-1709, o por correo electrónico a [idb-books@iadb.org](mailto:idb-books@iadb.org).

## Iniciativas para microempresas

EL BID LANZO EN DICIEMBRE UN nuevo programa de Empresariado Social orientado a apoyar pequeños proyectos de desarrollo productivos, sociales y comunitarios para los sectores más pobres en los países de América Latina y el Caribe.

El programa fue anunciado en la conferencia sobre “20 Años de Pequeños Proyectos: Fortaleciendo el Empresariado Social en América Latina y el Caribe”. Durante el evento, celebrado en la sede del BID, se examinaron las lecciones aprendidas en casi 500 proyectos para la microempresa que financió el BID con unos 209 millones de dólares en los últimos 20 años.

El nuevo programa difiere de los proyectos ya existentes en el Banco para financiamiento de la microempresa en que está enfocado especialmente en los sectores más pobres de la sociedad como intermediarios y beneficiarios de su asistencia. Los nuevos proyectos que se financian con esta iniciativa pondrán énfasis en instrumentos financieros más simples y condiciones más amplias y flexibles para los prestatarios.

Durante la conferencia, el Fondo Multilateral de Inversiones administrado por el BID y la Agencia para el Desarrollo Internacional del gobierno estadounidense (USAID) firmaron un acuerdo para promover el fortalecimiento de instituciones que apoyan a la microempresa en América Latina y ayudarlas a ser autosuficientes.

Asimismo, el BID firmó acuerdos de financiamiento para inversión en microempresas y cooperación técnica.

### MERCADOS DE CAPITAL

El 10 de noviembre el BID lanzó una emisión de bonos globales por 1.000 millones de dólares. Los bonos rinden un cupón semianual de 5,375 por ciento y vencen el 18 de noviembre del 2008.

JP Morgan Securities y Morgan Stanley Dean Witter dirigieron la colocación. Los fon-



DAVID MANGURIAN—BID

**¿QUE MIRA?** Una alpaca se presta con renuencia a la esquila anual como parte de un curso ofrecido por el Instituto Nacional de Desarrollo Agropecuario (INDAP) de Chile, en Hidalgo, a unos 130 kilómetros al sudoeste de Santiago. Con apoyo financiero del BID, el INDAP está promoviendo la cría de alpacas en zonas áridas que no pueden sustentar otro tipo de ganadería.

dos obtenidos serán usados para financiar programas de desarrollo social y económico en países miembros del BID en América Latina y el Caribe.

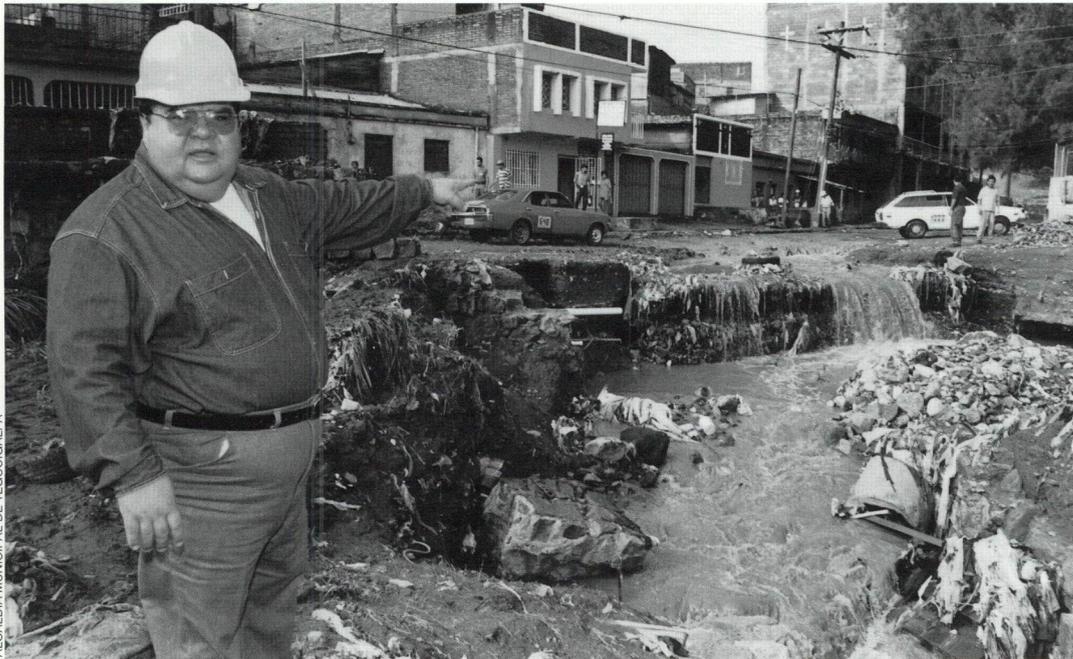
### GENTE

**Oswaldo Zavala** ha sido elegido director ejecutivo suplente por Chile y Ecuador. Anteriormente fue presidente ejecutivo de Cointegra S.A. en Guayaquil.

**John C. Rahming** ha sido designado gerente general de la Corporación Interamericana de Inversiones (CII) del BID, cargo que ocupaba en forma interina.

**Jacques Rogozinski** ha sido designado subgerente general de la CII. Anteriormente trabajó como asesor especial para asuntos del sector privado en la vicepresidencia del BID.

**Marta Tvardek**, quien anteriormente estaba a cargo de la Oficina de Apoyo, Planeamiento y Política del Departamento de Recursos Humanos y Servicios Administrativos del BID, ha sido designada jefa de la División Empleo de ese departamento. Tvardek sucede en el cargo a **Ezio Vermiglio**, quien ha sido nombrado asesor principal del gerente de Recursos Humanos del BID.



ALCALDIA MUNICIPAL DE TEGUCIGALPA

Tras la tormenta, Castellanos salió a la calle para preparar la reconstrucción y levantar el ánimo.

# Un alcalde memorable

**E**L HURACAN MITCH LE ROBO a millones de centroamericanos sus seres queridos, sus hogares, sus trabajos y hasta el propio suelo que pisaban.

También se llevó al alcalde de Tegucigalpa. Esto hubiese sido una mala noticia en tiempos normales o si César Castellanos hubiese sido un alcalde común y corriente. Pero para muchos residentes de la capital hondureña, su muerte, ocurrida el 1 de noviembre, fue una tragedia.

Tras asumir el cargo en enero de 1998, Castellanos se convirtió en un activista totalmente comprometido con mejorar su ciudad. "A trabajar" era su lema y su llamado a la acción.

También era dueño de una encantadora personalidad. Solía referirse a sí mismo como "el gordito", rompiendo las barreras del formalismo entre su alta función pública y sus conciudadanos.

Cuando el huracán azotó a Tegucigalpa, sus residentes al menos sabían que tenían un líder reconocido y respetado. Cas-

tellanos se metió de lleno a hacer todo lo posible para contener la catástrofe, yendo de casa en casa en las zonas de alto riesgo para avisarle a sus moradores que debían evacuarlas. La enorme tarea de reconstrucción vendría después; era el momento de salvar vidas.

El 1 de noviembre, mientras el huracán decargaba un diluvio sin precedentes sobre Honduras,

Castellanos abordó un helicóptero para visitar un punto del río Choluteca donde los escombros arrastrados por las aguas habían formado un dique natural y amenazaban con causar mayores daños. El helicóptero apenas se elevó unos metros cuando un desperfecto eléctrico inició un fuego en la cabina. Castellanos, un funcionario municipal, un camarógrafo y el piloto murieron en el accidente.

Recordado por el columnista Mario Posas del diario El Heraldo como "uno de los alcaldes más entusiastas y populares de tiempos recientes", Castellanos también apelaba a gestos teatrales. Decidido a llegar a todos los es-

tratos de la sociedad con su mensaje cívico, sirvió platos de fideos a los pobres, se hizo cargo personalmente de la campaña para limpiar los mercados tegucigalpenses y llamó a la formación de un "Club de Cochinos" para avergonzar a los vecinos que ignoraban sus exhortaciones a mantener limpia la ciudad.

Instando todo el tiempo a los empleados municipales a poner manos a la obra, desplegó cuadrillas para arreglar las calles y propiedades municipales y plantar árboles en los parques. Se reunió personalmente con los dueños de prostíbulos para persuadirlos de mudar sus establecimientos a zonas donde no perturbaran a la comunidad.

Si bien era un político de raza y tenía los ojos puestos en la presidencia, Castellanos dedicó la mayor parte de su actividad profesional a la medicina y salud pública. Especializado en neurocirugía, ocupó cargos en varias asociaciones profesionales nacionales e internacionales e intervino en más de tres mil operaciones quirúrgicas. Como ministro de salud de Honduras, durante tres años consecutivos fue proclamado como el mejor funcionario público de la nación. Presidió el Comité Ejecutivo de la Organización Panamericana de la Salud y fue presidente de la Federación Latinoamericana de Neurocirugía.

Fue el tipo de persona cuya pérdida hubiese dolido aún en las mejores circunstancias. Se extrañará su grito de batalla de "a trabajar".

—Roger Hamilton



ALCALDIA MUNICIPAL DE TEGUCIGALPA



Castellanos ofrece un consejo y supervisa la elaboración de piñatas para el Día del Niño.



WILLIE HEINZ—BID

**LUCES PRENDIDAS?... La operadora Marlena Frazier revisa los controles de un generador termoeléctrico de 1.670 kilovatios financiado mediante un préstamo del BID y puesto en marcha a principios de 1998 en la isla de Bimini en las Bahamas.**

Inter-American Development Bank  
1300 New York Ave., N.W.  
Washington, D.C. 20577